

Мосад Рав Кук

Бытие

БЫРЭЙШИС 1

¹ В начале сотворил Б-г небо и землю.

² Земля же была пуста и хаотична, и тьма над бездною; и дух Б-жий витал над водою.

³ И сказал Б-г: да будет свет. И стал свет.

⁴ И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

⁵ И назвал Б-г свет днем, а тьму назвал ночью. И был вечер, и было утро: день один.

⁶ И сказал Б-г: да будет свод внутри воды, и да отделяет он воду от воды.

⁷ И сделал Б-г свод; и отделил воду, которая под сводом, от воды, которая над сводом. И стало так.

⁸ И назвал Б-г свод небом. И был вечер, и было утро: день второй.

⁹ И сказал Б-г: да соберется вода, которая под небом, в одно место, и да явится суша. И стало так.

¹⁰ И назвал Б-г сушу землею, а собрание вод назвал морями. И увидел Б-г, что хорошо.

¹¹ И сказал Б-г: да произрастит земля зелень: траву семяносную, дерево плодоносное, производящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так.

¹² И выпустила земля зелень, траву семяносную, по роду своему, и дерево плодоносное, в котором семя его по роду его. И увидел Б-г, что хорошо.

¹³ И был вечер, и было утро: день третий.

¹⁴ И сказал Б-г: да будут светила в небосводе, чтобы отделить день от ночи, они и будут знамениями и для времен, и для дней и годов.

¹⁵ И да будут они светилами в своде небесном, чтобы светить на землю. И стало так.

¹⁶ И создал Б-г два светила великие: светило большее для владения днем, и светило меньшее

для владения ночью, и звезды;

17 И поместил их Б-г в небосводе, чтобы светить на землю

18 И управлять днем и ночью, и отделять свет от тьмы. И увидел Б-г, что хорошо.

19 И был вечер, и было утро: день четвертый.

20 И сказал Б-г: да воскишит вода кишеньем живых существ; и птицы да полетят над землею по своду небесному.

21 И сотворил Б-г рыб больших и все существа живые, пресмыкающихся, которыми воскишела вода, по роду их, и всех птиц крылатых по роду их. И увидел Б-г, что хорошо.

22 И благословил их Б-г, сказав: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте воды в морях, и птицы да размножаются на земле.

23 И был вечер, и было утро: день пятый.

24 И сказал Б-г: да произведет земля существа живые по роду их, и скот, и гадов, и зверей земных по роду их. И стало так.

25 И создал Б-г зверей земных по роду их, и скот по роду его, и всех гадов земных по роду их. И увидел Б-г, что хорошо.

26 И сказал Б-г: создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему, и да властвуют над рыбами морскими и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле.

27 И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-жию сотворил его; мужчину и женщину - сотворил Он их.

28 И благословил их Б-г, и сказал им Б-г: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю, и овладейте ею, и владейте над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над всяким животным, движущимся по земле.

29 И сказал Б-г: вот, Я дал вам всякую траву семяносную, какая на всей земле, и всякое дерево, у которого плод древесный, семяносный, вам это будет в пищу.

30 А всем животным земным и всем птицам небесным, и всякому движущемуся по земле, в котором душа живая, - вся зелень травяная в пищу. И стало так.

31 И увидел Б-г все, что Он создал, и вот, хорошо весьма. И был вечер, и было утро: день шестой.

БЫРЭЙШИС 2

¹ И закончены были небо и земля, и все воинство их.

² И закончил Б-г к седьмому дню работу Свою, которую Он делал, и отдыхал в день седьмой от всей работы Своей, которую сделал.

³ И благословил Б-г день седьмой, и освятил его, ибо в этот день отдыхал от всей работы Своей, которую совершил Б-г, созидая.

⁴ Вот происхождение неба и земли при сотворении их, во время создания Господом Б-гом земли и неба.

⁵ Никакого же кустарника полевого еще не было на земле, и никакая трава полевая еще не росла: ибо дождя не посылал Г-сподь Б-г на землю, и человека не было для возделывания земли;

⁶ И пар поднимался с земли и орошал все лицо земли.

⁷ И создал Г-сподь Б-г человека из Праха земного, и вдунул в ноздри его дыхание жизни, и стал человек существом живым.

⁸ И насадил Г-сподь Б-г сад в Эйдэне с востока, и поместил там человека, которого создал.

⁹ И произрастил Г-сподь Б-г из земли всякое дерево, приятное на вид и годное в пищу, и дерево жизни посреди сада, и дерево познания добра и зла.

¹⁰ И выходит река из Эйдэна для орошения сада, и оттуда разделяется и образует четыре главных реки.

¹¹ Имя одной Пишон: она обтекает землю Хавилу, ту, где золото;

¹² И золото той земли хорошее; там бдолах и камень оникс.

¹³ А имя второй реки Тихон: она обтекает землю Куш.

¹⁴ Имя третьей реки Хиддэкэль: она течет на восток от Ашшура. И четвертая река - Пырат.

¹⁵ И взял Г-сподь Б-г человека, и поместил его в саду Эйдэнском, чтобы возделывал его и хранил его.

¹⁶ И заповедал Г-сподь Б-г человеку, сказав: от всякого дерева сада ты можешь есть,

¹⁷ А от дерева познания добра и зла,; не ешь от него; ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертью умрешь.

¹⁸ И сказал Г-сподь Б-г: нехорошо быть человеку одному; сделаю ему подмогу, соответственную ему.

¹⁹ И образовал Г-сподь Б-г из земли всех животных полевых и всех птиц небесных, и привел к человеку, чтобы видеть, как он назовет их. И как назовет человек всякое живое существо, так и имя его.

²⁰ И нарек человек имена всем скотам и птицам небесным, и всем зверям полевым; а для человека не нашел Он подмоги соответственной.

²¹ И навел Г-сподь Б-г крепкий сон на человека; и, когда он уснул, взял одно из ребер его, и закрыл плотию то место.

²² И перестроил Г-сподь Б-г ребро, которое взял у человека, в женщину, и привел ее к человеку.

²³ И сказал человек: сей раз это кость от моих костей и плоть от плоти моей; она будет называться иша (женщина), ибо от иш (мужчины) взята она.

²⁴ Потому оставит человек отца своего и мать свою, и прилепится к жене своей; и станут они одной плотью.

²⁵ И были они оба наги, Адам и жена его, и не стыдились.

БЫРЭЙШИС 3

¹ Змей же был хитрее всех зверей полевых, которых создал Г-сподь Б-г. И сказал он жене: подлинно ли сказал Б-г: "не ешьте ни от какого дерева в саду..."?

² И сказала жена змею: из плодов деревьевъев этого сада мы можем есть,

³ Только из плодов дерева, которое в середине сада, сказал Б-г: "не ешьте от него и не прикасайтесь к нему, а то умрете".

⁴ И сказал змей жене: умереть не умрете,

⁵ Но знает Б-г, что в день, в который поедите от него, откроются глаза ваши, и вы будете, как великие, знающие добро и зло.

⁶ И увидела жена, что дерево хорошо для еды, и что оно услада для глаз и вожделенно дерево

для познания; и взяла плодов его, и ела; и дала также мужу, (что) с нею, и он ел.

⁷ И открылись глаза их обоих, и узнали, что наги они, и сшили листья смоковницы, и сделали себе опоясання.

⁸ И услышали голос Г-спода Б-га, ходящего в саду в прохладе дня; и спрятался Адам и жена его от Г-спода Б-га среди деревьев сада.

⁹ И воззвал Г-сподь Б-г к Адаму, и сказал ему: где ты?

¹⁰ И сказал он: голос Твой я услышал в саду, и убоился, потому что я наг, и спрятался.

¹¹ И сказал Он: кто сказал тебе, что ты наг? не от дерева ли, о котором Я заповедал тебе не есть от него, ел ты?

¹² И сказал Адам: жена, которую Ты дал мне, она дала мне от дерева, и я ел.

¹³ И сказал Г-сподь Б-г жене: что это сделала ты? И сказала жена: змей обольстил меня, и я ела.

¹⁴ И сказал Г-сподь Б-г змею: за то, что ты сделал это, проклят ты из всех скотов и из всех зверей полевых; на чреве твоём ты будешь ходить и прах будешь есть все дни жизни твоей.

¹⁵ И вражду положу между тобою и женою, и между потомством твоим и потомством ее; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пятку.

¹⁶ А жене сказал: умножая умножу муку твою в беременности твоей; в муках будешь рожать детей, и к мужу твоему влечение твое, и он будет господствовать над тобою.

¹⁷ Адаму же сказал: за то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от дерева, о котором Я заповедал тебе, сказав: "не ешь от него", проклята земля за тебя; в муках будешь питаться от нее все дни жизни твоей.

¹⁸ И терние и волчец произрастит она тебе; и будешь питаться полевой травою.

¹⁹ В поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, ибо из нее ты взят; ибо прах ты, и в прах возвратишься.

²⁰ И нарек Адам имя жене своей Хавва, ибо она была матерью всех живущих.

²¹ И сделал Г-сподь Б-г Адаму и жене его одежды кожаные, и одел их.

²² И сказал Г-сподь Б-г: вот, Адам стал как один из нас в познании добра и зла, и теперь как бы не простер он руки своей, и не взял также от дерева жизни, и не поел, и не стал жить

вечно.

²³ И выслал его Г-сподь Б-г из сада Эйдэна, чтобы возделывал землю, из которой он взят.

²⁴ И изгнал Адама, и поставил на востоке у сада Эйдэнского кырувов

херувимови острие меча вращающегося, чтобы охранять путь к дереву жизни.

БЫРЭЙШИС 4

¹ И Адам познал Хавву, жену свою; и она зачала, и родила Каина, и сказала: приобрела я человека с Господом.

² И еще родила брата его, Эвэля. И был Эвэль пастырь овец, а Каин был земледелец.

³ И было, спустя несколько времени, принес Каин от плодов земли дар Г-споду.

⁴ И Эвэль также принес из первородных овец своих и из тучных. И Г-сподь обратил внимание на Эвэля и на дар его,

⁵ А на Каина и на дар его не обратил внимания; и очень досадно стало Каину, и поникло лицо его.

⁶ И сказал Г-сподь Каину: отчего досадно тебе? и отчего поникло лицо твое?

⁷ Ведь если станешь лучше, прощен будешь, а если не станешь лучше, то у входа грех лежит, и к тебе влечение его, но ты будешь господствовать над ним.

⁸ И сказал Каин Эвэлю, брату своему... И когда они были в поле, восстал Каин на Эвэля, брата своего, и убил его.

⁹ И сказал Г-сподь Каину: где Эвэль, брат твой? А он сказал: не знаю, разве сторож я брату моему?

¹⁰ И сказал Он: что ты сделал? голос крови брата твоего вопиет ко Мне из земли.

¹¹ И ныне проклят ты от земли, которая отверзла уста свои, чтобы принять кровь брата твоего от руки твоей.

¹² Когда ты будешь возделывать землю, она не станет более давать силы своей для тебя; изгнанником и скитальцем будешь ты на земле.

¹³ И сказал Каин Г-споду: велика вина моя, непростительна.

¹⁴ Вот, Ты теперь сгоняешь меня с лица земли, и от лица Твоего я скроюсь, и буду шатающимся скитальцем на земле; и вот, всякий, кто встретит меня, убьет меня.

¹⁵ И сказал ему Г-сподь: за то всякому, кто убьет Каина, отметится всемеро. И сделал Г-сподь Каину знак, чтобы не убил его всякий, кто встретит его.

¹⁶ И ушел Каин от лица Г-сподня, и поселился в земле Нод, на восток от Эйдэна.

¹⁷ И познал Каин жену свою; и она зачала и родила Ханоха. И построил он город; и назвал город по имени сына своего Ханох.

¹⁸ И родился у Ханоха Ирад, а Ирад родил Мыхияэйла, а Мыхияэйл родил Мытушаэйла, а Мытушаэйл родил Лэмэха.

¹⁹ И взял себе Лэмэх двух жен: имя одной Ада, а имя второй Цилла.

²⁰ И родила Ада Явала: он был отец живущих в шатрах со стадами.

²¹ А имя брата его Йувал: он был отец всех играющих на кинноре и свирели.

²² И Цилла тоже родила, - Тувал-Каина, шлифующего и куящего всякую медь и железо. А сестра Тувал-Каина - Наама.

²³ И сказал Лэмэх женам своим: Ада и Цилла, послушайте голоса моего, жены Лэмэховы! внимайте словам моим: мужа убил ли я за язву мне и отрока за рану мне?

²⁴ Если Каин отмщен будет всемеро, то Лэмэх - в семьдесят семь раз.

²⁵ И познал Адам еще жену свою, и она родила сына, и нарекла ему имя Шэйт, так как доставил Б-г мне потомка другого вместо Эвэля, которого убил Каин.

²⁶ У Шэйта также родился сын, и он нарек ему имя Энош; тогда начали называть именем Г-спода.

БЫРЭЙШИС 5

¹ Вот родословная Адама: в день сотворения Б-гом человека по подобию Б-жию Он создал его.

² Мужчину и женщину, сотворил их и благословил их, и нарек им имя Адам (человек) в день сотворения их.

- ³ И жил Адам сто тридцать лет, и родил по подобию своему, по образу своему, и нарек ему имя Шэйт.
- ⁴ И было дней Адама после рождения им Шэйта восемьсот лет, и родил он сынов и дочерей.
- ⁵ И было всех дней жизни Адама девятьсот тридцать лет; и он умер.
- ⁶ И жил Шэйт сто пять лет, и родил Эноша,
- ⁷ И жил Шэйт по рождении им Эноша восемьсот семь лет, и родил сынов и дочерей.
- ⁸ И было всех дней Шэйта девятьсот двенадцать лет; и он умер.
- ⁹ И жил Энош девяносто лет, и родил Кэйнана.
- ¹⁰ И жил Энош по рождении им Кэйнана восемьсот пятнадцать лет, и родил сынов и дочерей.
- ¹¹ И было всех дней Эноша девятьсот пять лет; и он умер.
- ¹² И жил Кэйнан семьдесят лет, и родил Маалалэйла.
- ¹³ И жил Кэйнан по рождении им Маалалэйла восемьсот сорок лет, и родил сынов и дочерей.
- ¹⁴ И было всех дней Кэйнана девятьсот десять лет; и он умер.
- ¹⁵ И жил Маалалэйл шестьдесят пять лет, и родил Йэрэда.
- ¹⁶ И жил Маалалэйл по рождении им Йэрэда восемьсот тридцать лет, и родил сынов и дочерей.
- ¹⁷ И было всех дней Маалалэйла восемьсот девяносто пять лет; и он умер.
- ¹⁸ И жил Йэрэд сто шестьдесят два года, и родил Ханоха.
- ¹⁹ И жил Йэрэд по рождении им Ханоха восемьсот лет, и родил сынов и дочерей.
- ²⁰ И было всех дней Йэрэда девятьсот шестьдесят два года; и он умер.
- ²¹ И жил Ханох шестьдесят пять лет, и родил Мытушелаха.
- ²² И ходил Ханох пред Б-гом по рождении Мытушелаха триста лет, и родил сынов и дочерей.

²³ И было всех дней Ханоха триста шестьдесят пять лет.

²⁴ И ходил Ханох пред Б-гом; и не стало его, ибо Б-г взял его.

²⁵ И жил Мытушелах сто восемьдесят семь лет, и родил Лэмэха.

²⁶ И жил Мытушелах по рождении Лэмэха семьсот восемьдесят два года, и родил сынов и дочерей.

²⁷ И было всех дней Мытушелаха девятьсот шестьдесят девять лет; и он умер.

²⁸ И жил Лэмэх сто восемьдесят два года, и родил сына.

²⁹ И нарек ему имя Ноах, сказав: этот утешит нас в работе нашей и в труде рук наших на земле, которую проклинал Г-сподь.

³⁰ И жил Лэмэх по рождении им Ноаха пятьсот девяносто пять лет, и родил сынов и дочерей.

³¹ И было всех дней Лэмэха семьсот семьдесят семь лет; и он умер.

³² И было Ноаху пятьсот лет, и родил Ноах Шэйма, Хама и Йэфэта.

БЫРЭЙШИС 6

¹ И было, когда люди начали умножаться на земле, и дочери родились у них,

² И увидели сыны великих дочерей человеческих, что красивы они, и брали себе жен, каких выбирали.

³ И сказал Г-сподь: да не борется дух Мой в человеке вечно, потому что он плоть; пусть будут дни его сто двадцать лет.

⁴ Исполины были на земле в то время, и после того, как сыны великих стали входить к дочерям человеческим, и они рожали им: это богатыри, издревле люди знаменитые.

⁵ И увидел Г-сподь, что велико зло человека на земле, и что вся склонность мыслей сердца его только зло во всякое время,

⁶ И пожалел Г-сподь, что создал человека на земле, и восскорбел в сердце Своем.

⁷ И сказал Г-сподь: истреблю человека, которого Я сотворил, с лица земли, от человека до скота, до гадов и до птиц небесных, ибо Я раскаялся, что создал их.

⁸ Ноах же понравился очам Г-спода.

⁹ Вот житие Ноаха: Ноах был человек праведный, непорочный в поколениях своих: пред Б-гом ходил Ноах.

¹⁰ И родил Ноах трех сынов: Шэйма, Хама и Йэфэта.

¹¹ И растлилась земля пред Б-гом, и наполнилась земля злодеянием.

¹² И увидел Б-г землю; и вот, она растленна, ибо извратила всякая плоть путь свой на земле.

¹³ И сказал Б-г Ноаху: конец всякой плоти пришел предо Мною, ибо земля наполнилась злодеянием из-за них. И вот, Я истреблю их с землею.

¹⁴ Сделай себе ковчег из дерева гофэр; с отделениями сделай ковчег и осмоли его внутри и снаружи смолою.

¹⁵ И вот как сделаешь его: триста локтей длина ковчега, пятьдесят локтей ширина его и тридцать локтей высота его.

¹⁶ Сделай отверстие в ковчеге и в локоть сведи его кверху, и дверь ковчега помести сбоку его; с нижними, вторыми и третьими (жилищами) сделай его.

¹⁷ И Я вот, наведу потоп, воду на землю, чтобы истребить всякую плоть, в которой есть дух жизни, под небесами; все, что на земле, скончается.

¹⁸ Но с тобою Я установлю Мой союз, и войдешь в ковчег ты и сыновья твои, и жена твоя, и жены сынов твоих с тобою.

¹⁹ А от всего живущего, от всякой плоти по два из всех введешь в ковчег, чтоб они остались с тобою в живых; мужского пола и женского пусть они будут.

²⁰ Из птиц по роду их и из скота по роду его, и из всех движущихся по земле по роду их, по два из всех войдут к тебе, чтобы остались в живых.

²¹ А ты возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе; и будет она тебе и им пищею.

²² И сделал Ноах все, как повелел ему Б-г; так он и сделал.

БЫРЭЙШИС 7

¹ И сказал Г-сподь Ноаху: войди ты и все семейство твое в ковчег, ибо тебя увидел Я праведным предо Мною в этом поколении.

² И из всякого скота чистого возьмешь себе по семи: самца с самкою, а из скота, который нечист, по два: самца с самкою.

³ Также из птиц небесных по семи, мужского пола и женского, чтобы сохранить семя на всей земле.

⁴ Ибо еще через семь дней Я буду изливать дождь на землю сорок дней и сорок ночей; и сотру все существующее, которое Я создал, с лица земли.

⁵ И сделал Ноах все, как повелел ему Г-сподь.

⁶ Ноах же был шестисот лет, как потоп водный был на земле.

⁷ И вошел Ноах и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним в ковчег от вод потопа.

⁸ И из скота чистого и из скота нечистого, и из всех птиц и из всех пресмыкающихся по земле

⁹ По паре вошли к Ноаху в ковчег, мужского пола и женского, как Б-г повелел Ноаху.

¹⁰ И было, через семь дней вода потопа уже была на земле.

¹¹ В шестисотый год жизни Ноаха, во второй месяц, в семнадцатый день месяца, в этот день разверзлись все источники великой бездны и окна небесные отворились:

¹² И был дождь на земле сорок дней и сорок ночей.

¹³ В этот самый день вошел Ноах и Шэйм, и Хам, и Йэфэт, сыновья Ноаха, и жена Ноаха, и три жены сынов, его с ними в ковчег.

¹⁴ Они и все звери по роду их, и всякий скот по роду его, и все гады, ползающие по земле, по роду их, и все летающие по роду их, и все птицы, все крылатые.

¹⁵ И вошли к Ноаху в ковчег по паре от всякой плоти, в которой есть дух жизни.

¹⁶ И пришедшие мужского и женского пола от всякой плоти вошли, как повелел ему Б-г. И затворил Г-сподь за ним.

¹⁷ И был потоп на земле сорок дней, и умножилась вода, и понесла ковчег, и он поднялся с земли.

¹⁸ И усиливалась вода и весьма умножалась на земле; и ковчег пошел по поверхности воды.

¹⁹ И вода усилилась на земле чрезвычайно, и покрылись все высокие горы, которые под всем небом.

²⁰ На пятнадцать локтей вверх поднялась вода, и покрылись горы.

²¹ И погибла всякая плоть, движущаяся по земле, из птиц, из скота, из зверей и из всех гадов, ползающих по земле, и все люди.

²² Все, что имело дыхание духа жизни в ноздрях своих, из всего, что на суше, — умерло.

²³ И стер всякое существо, что на поверхности земли: от человека до скота и гада, и птиц небесных, — и были стерты они с земли; и остался только Ноах и что с ним в ковчеге.

²⁴ И усиливалась вода на земле сто пятьдесят дней.

БЫРЭЙШИС 8

¹ И вспомнил Б-г Ноаха и всех зверей, и весь скот, что с ним в ковчеге; и навел Б-г ветер на землю, и унялась вода.

² И закрылись источники бездны и окна небесные, и перестал дождь с неба.

³ И пошла назад вода с земли, возвращаясь, и убывала вода по окончании ста пятидесяти дней.

⁴ И остановился ковчег в седьмой месяц, в семнадцатый день месяца, на горах Араратских.

⁵ А воды продолжали убывать до десятого месяца: в первый день десятого месяца показались вершины гор.

⁶ И было, по окончании сорока дней открыл Ноах окно ковчега, которое он сделал,

⁷ И выпустил ворона, и тот, выйдя, отлетал и возвращался, пока вода не высохла на земле.

⁸ И послал он голубя от себя, чтобы видеть, понизилась ли вода на земле.

⁹ И не нашел голубь места покоя для ноги своей, и возвратился к нему в ковчег, ибо вода — на поверхности всей земли; и он простер руку свою и взял его, и занес к себе в ковчег.

¹⁰ И подождал еще семь дней других, и опять выпустил голубя из ковчега.

¹¹ И явился к нему голубь в вечернее время; и вот, сорванный оливковый лист схвачен клювом его: и узнал Ноах, что вода на земле понизилась.

¹² И подождал он еще семь дней других, и выпустил голубя; и он уже более не возвратился к нему.

¹³ И было, в шестьсот первый год, к первому (дню) первого месяца высохла вода на земле. И снял Ноах кровлю с ковчега, и увидел, что вот, обсохла поверхность земли.

¹⁴ И в месяц второй, в двадцать седьмой день месяца, высохла земля.

¹⁵ И сказал Б-г Ноаху так:

¹⁶ Выйди из ковчега ты и жена твоя, и сыновья твои, и жены сынов твоих с тобою.

¹⁷ Всех животных, которые с тобою, от всякой плоти, из птиц, из скота, и всех гадов, пресмыкающихся по земле, выведи с собою, и пусть разводятся они на земле, и пусть плодятся и размножаются на земле.

¹⁸ И вышел Ноах и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним.

¹⁹ Всякое животное, все гады и все птицы, все, движущиеся по земле, по родам своим вышли из ковчега.

²⁰ И устроил Ноах жертвенник Г-споду; и взял из всякого скота чистого и из всех птиц чистых, и принес жертву всесожжения на жертвеннике.

²¹ И обонял Г-сподь благоухание, и сказал Г-сподь в сердце Своем: не буду больше проклинать землю за человека, потому что помысел сердца человека зол от юности его; и не буду больше поражать всего живущего, как Я сделал.

²² Впредь во все дни земли сеяние и жатва, и холод и тепло, и лето и зима, и день и ночь не прекратятся.

БЫРЭЙШИС 9

¹ И благословил Б-г Ноаха и сынов его, и сказал им: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю.

² И боязнь и страх перед вами будет на всяком звере земли и на всякой птице небесной, на всем, что движется на земле, и на всех рыбах морских; в ваши руки отданы они.

³ Все движущееся, что живет, будет вам в пищу; как зелень травяную даю вам все.

⁴ Только плоти при жизни ее, крови ее не ешьте.

⁵ Особенно же кровь вашей жизни взыщу Я: от всякого зверя взыщу Я ее, и от руки человека, от руки брата его взыщу душу человека.

⁶ Кто прольет кровь человека, того кровь прольется человеком: ибо по образу Б-жию создал Он человека.

⁷ Вы же плодитесь и размножайтесь, и распространяйтесь по земле, и умножайтесь на ней.

⁸ И сказал Б-г Ноаху и сынам его с ним так:

⁹ Вот, Я устанавливаю союз мой с вами и с потомством вашим после вас,

¹⁰ И со всяким живым существом, что с вами: из птиц, из скота и из всех зверей земных, которые у вас, из всех, вышедших из ковчега, из всех животных земных;

¹¹ И устанавливаю союз Мой с вами, и не будет более истреблена всякая плоть водами потопа, и не будет более потопа на погубление земли.

¹² И сказал Б-г: вот знак союза, который Я даю, между Мною и вами, и между всякою душою живою, которая с вами, – на вечные поколения.

¹³ Радугу Мою дал Я в облаке, и будет она знаком союза между Мною и землею.

¹⁴ И будет, когда Я наведу облако на землю, и появится радуга в облаке,

¹⁵ И Я вспомню союз Мой, который между Мною и вами, и между всякою душою живою во всякой плоти; и не будет более вода потопом на погубление всякой плоти.

¹⁶ И будет радуга в облаке, и Я увижу ее, чтобы вспомнить союз вечный между Б-гом и всякою душою живою во всякой плоти, которая на земле.

¹⁷ И сказал Б-г Ноаху: это знак союза, который Я поставил между Мною и всякою плотью, которая на земле.

¹⁸ И были сыновья Ноаха, вышедшие из ковчега: Шэйм, Хам и Йэфт. А Хам – это отец Кынаана.

¹⁹ Эти трое были сыновья Ноаха, и от них населилась вся земля.

²⁰ И начал Ноах возделывать землю, и насадил виноградник.

²¹ И выпил он вина, и опьянел, и обнажил он себя посреди шатра своего.

²² И увидел Хам, отец Кынаана, наготу отца своего, и рассказал двум братьям своим на дворе.

²³ И взяли Шэйм и Йэфэт одежду, и, положив ее оба на плечи свои, пошли задом, и покрыли наготу отца своего; а лица их обращены назад, и наготы отца своего они не видели.

²⁴ И проспался Ноах от вина своего, и узнал, что сделал над ним меньший сын его;

²⁵ И сказал: проклят Кынаан: раб рабов будет он у братьев своих.

²⁶ И сказал: благословен Г-сподь, Б-г Шэйма; Кынаан же будет рабом им.

²⁷ Да даст Б-г простор Йэфэту, и да обитает он в шатрах Шэйма. Кынаан же будет рабом им.

²⁸ И жил Ноах после потопа триста пятьдесят лет.

²⁹ Всех же дней Ноаха было девятьсот пятьдесят лет; и он умер.

БЫРЭЙШИС 10

¹ А вот родословная сынов Ноаха: Шэйм, Хам и Йэфэт; И родились у них сыновья после потопа.

² Сыны Йэфэта: Гомэр и Магог, и Мадай, и Йаван, и Тувал, и Мэшех, и Тирас.

³ А сыны Гомэра: Ашкыназ и Рифат, и Тогарма.

⁴ А сыны Йавана: Элиша, Таршиш, Киттим и Доданим.

⁵ И от них отделились острова народов в землях их, каждый по языку своему, по семьям своим, в народах своих.

⁶ А сыны Хама: Куш, Мицраим, Фут и Кынаан.

⁷ А сыны Куша: Сыва, Хавила, Савта, Раама и Савтыха. А сыны Раамы: Шева и Дыдан.

⁸ А Куш родил Нимрода; он начал быть богатырем на земле.

⁹ Он был сильный зверолов пред Господом, поэтому говорится: как Нимрод, сильный

зверолов пред Господом.

¹⁰ И было, его начальным царством был Бавэл и Эрэх, и Аккад, и Калнэй в земле Шинар.

¹¹ Из земли этой вышел Ашшур и построил Нинивэй и Рыховот-Ир, и Кэлах,

¹² И Рэсэн, между Нинивэем и Кэлахом, это город великий.

¹³ А Мицраим родил Лудим и Анамим, и Лывим, и Нафтухим,

¹⁴ И Патрусим, и Каслухим, откуда вышли Пылиштим и Кафторим.

¹⁵ А Кынаан родил Цидона, первенца своего, и Хэйта;

¹⁶ И (роды) Йывусея, и Эморей, и Гиргаши,

¹⁷ И Хивви, и Арки, и Сини,

¹⁸ И Арвади, и Цымари, и Хамати. А впоследствии рассеялись племена Кынаанские.

¹⁹ И был предел Кынаанеев от Цидона по направлению к Гырару, до Азы, по направлению в Сыдом, Амору, Адму и Цывоим, до Лаши.

²⁰ Это сыны Хама по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

²¹ Родились (дети) и у Шэйма, отца всех сынов Эйвэра, старшего брата Иэфэта.

²² Сыны Шэйма: Эйлам и Ашшур, и Арпахшад, и Луд, и Арам.

²³ А сыны Арама: Уц и Хул, и Гэтэр, и Маш.

²⁴ А Арпахшад родил Шэлаха, а Шэлах родил Эйвэра.

²⁵ У Эйвэра родились два сына: имя одного Пэлэг, потому что во дни его разделилась земля, а имя брата его Йоктан.

²⁶ А Йоктан родил Алмодада и Шэлэфа, и Хацармавэта, и Йэраха,

²⁷ И Адорама, и Узала, и Диклу,

²⁸ И Овала, и Авимаэйла, и Шеву,

²⁹ И Офира, и Хавилу, и Йовава. Все это сыны Йоктана.

³⁰ И поселения их были от Мэйши по направлению к Сыфару, горе восточной.

³¹ Это сыновья Шэйма по семьям их, по языкам их, по землям их, по народам их.

³² Вот семьи сынов Ноаха по родословию их, в народах их. И от них расселились народы по земле после потопа.

БЫРЭЙШИС 11

¹ И был на всей земле один язык и слова одни.

² И случилось: двинувшись с востока, они нашли долину в земле Шинар, и поселились там.

³ И сказали друг другу: давай наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а горная смола была у них вместо глины.

⁴ И сказали они (друг другу): давайте построим себе город и башню, главою до небес; и сделаем себе имя, чтобы мы не рассеялись по лицу всей земли.

⁵ И сошел Г-сподь посмотреть город и башню, которые строили сыны человеческие.

⁶ И сказал Г-сподь: ведь народ один и язык один у всех; и вот что начали они делать; а теперь для них не будет недостижимо все, что бы они ни задумали сделать?

⁷ Сойдем же, и смешаем там язык их, чтобы они не понимали речи друг друга.

⁸ И рассеял их Г-сподь оттуда по всей земле; и они перестали строить город.

⁹ Поэтому наречено ему имя Бавэл, ибо там смешал Г-сподь язык всей земли, и оттуда рассеял их Г-сподь по лицу всей земли.

¹⁰ Вот родословная Шэйма: Шэйм ста лет от роду родил Арпахшада, через два года после потопа.

¹¹ По рождении Арпахшада Шэйм жил пятьсот лет и родил сынов и дочерей.

¹² А Арпахшад жил тридцать пять лет и родил Шэлаха.

¹³ И жил Арпахшад по рождении Шэлаха четыреста три года, и родил сынов и дочерей.

- ¹⁴ А Шэлах жил тридцать лет и родил Эйвэра.
- ¹⁵ И жил Шэлах по рождении им Эйвэра чetyреста три года, и родил сынов и дочерей.
- ¹⁶ А Эйвэр жил тридцать чetyре года и родил Пэлэга.
- ¹⁷ И жил Эйвэр по рождении Пэлэга чetyреста тридцать лет, и родил сынов и дочерей.
- ¹⁸ А Пэлэг жил тридцать лет и родил Рыу.
- ¹⁹ И жил Пэлэг по рождении им Рыу двести девять лет, и родил сынов и дочерей.
- ²⁰ А Рыу жил тридцать два года и родил Сыруга.
- ²¹ И жил Рыу по рождении им Сыруга двести семь лет, и родил сынов и дочерей.
- ²² А Сыруг жил тридцать лет и родил Нахора.
- ²³ И жил Сыруг по рождении им Нахора двести лет, и родил сынов и дочерей.
- ²⁴ А Нахор жил двадцать девять лет и родил Тэраха.
- ²⁵ И жил Нахор по рождении им Тэраха сто девятнадцать лет, и родил сынов и дочерей.
- ²⁶ А Тэрах жил семьдесят лет и родил Аврама, Нахора и Арана.
- ²⁷ А вот родословная Тэраха: Тэрах родил Аврама, Нахора и Арана, а Аран родил Лота.
- ²⁸ И умер Аран при Тэрахе, отце своем, в земле рождения своего, в Ур-Касдим.
- ²⁹ И Аврам и Нахор взяли себе жен; имя жены Аврама Сарай, а имя жены Нахора Милка, дочь Арана, отца Милки и отца Иски.
- ³⁰ И Сарай была бесплодна, не было у нее дитя.
- ³¹ И взял Тэрах Аврама, сына своего, и Лота, сына Арана, внука своего, и Сарай, невестку свою, жену Аврама, сына своего, и вышли вместе из Ур-Касдима, чтобы идти в землю Кынаанскую, и дошли они до Харана, и поселились там.
- ³² И был век Тэраха двести пять лет, и умер Тэрах в Харане.

БЫРЭЙШИС 12

¹ И сказал Г-сподь Авраму: уйди из земли твоей, от родни твоей и из дома отца твоего в землю, которую Я укажу тебе.

² И Я сделаю тебя народом великим и благословлю тебя, и возвеличу имя твое, и будешь благословением.

³ И Я благословлю благословляющих тебя, а проклиняющего тебя прокляну; и благословятся тобой все племена земные.

⁴ И пошел Аврам, как сказал ему Г-сподь; и с ним пошел Лот; а Аврам был семидесяти пяти лет при выходе из Харана.

⁵ И взял Аврам Сарай, жену свою, и Лота, сына брата своего, и все достояние, которое они приобрели, и души, которые они приобрели в Харане; и вышли, чтобы идти в землю Кынаанскую; и пришли в землю Кынаанскую.

⁶ И прошел Аврам по земле сей до места Шехэма, до дубравы Морэ. А Кынаанец тогда был в этой земле.

⁷ И явился Г-сподь Авраму и сказал: потомству твоему отдам Я эту землю. И построил он там жертвенник Г-споду, который явился ему.

⁸ И передвинулся он оттуда к горе, к востоку от Бэйт-Эйла; и раскинул шатер свой: Бэйт-Эйл с запада, а Ай с востока; и построил он там жертвенник Г-споду, и призвал имя Г-спода.

⁹ И странствовал Аврам, продолжая продвигаться к югу.

¹⁰ И был голод в той земле. И сошел Аврам в Египет пожить там, потому что тяжел был голод в земле той.

¹¹ И было, когда он близко подошел к Египту, то сказал он Сарай, жене своей: вот, я знаю, что ты женщина, прекрасная видом;

¹² И когда увидят тебя Египтяне, то скажут: "это жена его"; и убьют меня, а тебя оставят в живых.

¹³ Скажи же, что ты мне сестра, дабы мне хорошо было ради тебя, и дабы душа моя жива была чрез тебя.

¹⁴ И было, по приходе Аврама в Египет, увидели Египтяне эту женщину, что она весьма красива;

- ¹⁵ И увидели ее вельможи Паро, и похвалили ее Паро; и взята была эта женщина в дом Паро.
- ¹⁶ И Авраму оказал он милость ради нее; и был у него мелкий и крупный скот, и ослы, и рабы, и рабыни, и ослицы, и верблюды.
- ¹⁷ И поразил Г-сподь Паро и дом его большими язвами за Сарай, жену Аврама.
- ¹⁸ И призвал Паро Аврама, и сказал: что это ты сделал мне? почему ты не сказал мне, что она жена твоя?
- ¹⁹ Почему ты сказал: "она сестра моя"? и взял было я ее себе в жену. А теперь вот жена твоя; возьми и пойд.
- ²⁰ И дал о нем Паро повеление людям, и проводили его и жену его, и все, что у него.

БЫРЭЙШИС 13

- ¹ И поднялся Аврам из Египта, сам и жена его, и все, что у него, и Лот с ним, на юг.
- ² И Аврам был очень Б-гат скотом, серебром и золотом.
- ³ И шел он переходами своими от юга до Бэйт-Эйла, до места, где был шатер его прежде, между Бэйт-Эйлом и Аем,
- ⁴ К месту того жертвенника, который он сделал там вначале; и призвал там Аврам имя Г-спода.
- ⁵ И у Лота, который ходил с Аврамом, тоже был мелкий и крупный скот и шатры.
- ⁶ И непоместительна была земля для них, чтобы жить вместе, ибо имущество их было велико, и они не могли жить вместе.
- ⁷ И был спор между пастухами скота Аврама и пастухами скота Лота; и Кынаанеи и Пыризеи жили тогда в той земле.
- ⁸ И сказал Аврам Лоту: да не будет раздора между мною и тобою, и между пастухами моими и пастухами твоими, ибо мы люди родственные.
- ⁹ Ведь вся земля пред тобою. Отделись же от меня. Если ты налево, то я направо; а если ты направо, то я налево.
- ¹⁰ И поднял Лот очи свои, и увидел всю окрестность Ярдэйна, что вся она напоена; до истребления Господом Сыдома и Аморы она была, как сад Г-сподень, как земля Египетская,

доходя до Цоара.

¹¹ И избрал себе Лот всю окрестность Ярдэйна; и двинулся Лот к востоку. И отделились они друг от друга.

¹² Аврам поселился в земле Кынаанской; а Лот поселился в городах окрестности и раскинул шатры до Сыдома.

¹³ Люди же Сыдома были злы и весьма грешны пред Господом.

¹⁴ И Г-сподь сказал Авраму после отделения Лота от него: подними очи твои и посмотри с места, на котором ты теперь, к северу и к югу, и к востоку, и к западу.

¹⁵ Ибо всю землю, которую ты видишь, тебе дам Я и потомству твоему навеки.

¹⁶ И сделаю потомство твое, как песок земной; так что, если кто может сосчитать песок земной, то и потомство твое сочтено будет.

¹⁷ Встань, пройди' по земле сей в длину ее и в ширину ее, ибо тебе Я дам ее.

¹⁸ И двинул Аврам шатер, и пришел, и поселился в дубравах Мамрэй, что в Хэвроне; и построил там жертвенник Г-споду.

БЫРЭЙШИС 14

¹ И было, во дни Амрафэла, царя Шинара, Арйоха, царя Элласара, Кыдорлаомэра, царя Эйлама, и Тидала, царя Гоима,

² Они вели войну с Бэрою, царем Сыдомским, с Бирша, царем Аморы, Шинавом, царем Адмы, и с Шэмэйвэром, царем Цвоима, и с царем Бэлы, она же Цоар.

³ Все они соединились в долине Сиддим, она же Ям Амэлах (Соленое море).

⁴ Двенадцать лет они служили Кыдорлаомэру, а на тринадцатом году возмутились.

⁵ На четырнадцатом году пришел Кыдорлаомэр и цари, которые с ним, и поразили Рыфаимов в Аштырот-Карнаиме, и Зузимов в Аме, и Эймимов в Шавэй-Кирыятаиме,

⁶ И Хорийца в горе их Сэире, до Эйл-Парана, что при пустыне.

⁷ И возвратились они, и пришли в Эйн-Мишпат, он же Кадэйш, и поразили всю страну Амалэйка а также Эморийца, жившего в Хацыцон-Тамаре.

⁸ И вышли царь Сыдомский и царь Аморы, и царь Адмы, и царь Цывоимский, и царь Бэлы, она же Цоар; и вступили в сражение с ними в долине Сиддим.

⁹ С Кыдорлаомэром, царем Эйламским, и Тидалом, царем Гоимским, и Амрафэлом, царем Шинарским, и Арйохом, царем Элласарским; четыре царя с пятью.

¹⁰ А в долине Сиддим было много смоляных ям. И цари Сыдома и Аморы бежали и упали в них; а остальные убежали на гору.

¹¹ А те взяли все имущество Сыдома и Аморы и все съестные припасы их и ушли.

¹² И взяли Лота, племянника Аврама, и имущество его и ушли; а он жил в Сыдоме.

¹³ И пришел спасшийся, и известил Аврама-Иври, а тот обитал в дубравах Мамрэй Эморийца, брата Эшкола и брата Анэйра, а они союзники Аврама.

¹⁴ И услышал Аврам, что сродник его взят в плен, и вооружил воспитанников своих, рожденных в доме его, триста восемнадцать, и преследовал до Дана.

¹⁵ И разделился против них ночью, сам и рабы его, и бил их, и преследовал их до Ховы, что влево от Даммэсэка.

¹⁶ И возвратил все имущество, а также Лота, сродника своего, и имущество его возвратил, а также женщин и народ.

¹⁷ И вышел царь Сыдомский ему навстречу по возвращении его после поражения Кыдорлаомэра и царей, что с ним, – в долину Шавэй, она же долина царская.

¹⁸ И Малки-Цедэк, царь Шалзйма, вынес хлеб и вино. А он был священник Б-га Всевышнего.

¹⁹ И благословил его, и сказал: благословен Аврам от Б-га Всевышнего, Владыки неба и земли;

²⁰ И благословен Б-г Всевышний, который предал врагов твоих в руку твою, и дал ему десятую часть из всего.

²¹ И сказал царь Сыдомский Авраму: отдай мне души, а имущество возьми себе.

²² И сказал Аврам царю Сыд омскому: поднимаю руку мою к Г-споду Б-гу Всевышнему, Владыке неба и земли,

²³ Что от нитки до ремешка от обуви – не возьму из всего твоего, чтобы ты не сказал: "я обогатил Аврама".

²⁴ Мне – ничего, только то, что съели отроки, и долю людей, которые ходили со мною: Анэйр, Эшкол и Мамрэй, – пусть возьмут свою долю.

БЫРЭЙШИС 15

¹ После этих происшествий было слово Г-спода к Авраму в видении, и сказано так: не бойся, Аврам, Я щит тебе; награда твоя весьма велика.

² И сказал Аврам: Г-споди Б-же! что Ты дашь мне? Вот я отхожу бездетный, а домоправитель мой это Элиэзэр из Даммэсэка.

³ И сказал Аврам: ведь Ты не дал мне потомства, и вот, домочадец мой наследует мне.

⁴ И вот, сказано ему слово Г-спода (такое): не будет он тебе наследовать; но тот, кто произойдет из недр твоих, будет тебе наследовать.

⁵ И вывел Он его наружу, и сказал: посмотри-ка на небо и сосчитай звезды; ты сумеешь счесть их? И сказал Он ему: таково будет потомство твое.

⁶ И поверил он Г-споду, и Он вменил ему это в праведность.

⁷ И сказал ему: Я Г-сподь, который вывел тебя из Ур-Касдима, чтобы дать тебе землю эту в наследие.

⁸ И он сказал: Г-споди Б-же! по чему узнаю я, что буду наследовать ее?

⁹ И Он сказал ему: возьми Мне трех телок и трех коз, и трех баранов, и горлицу, и молодого голубя.

¹⁰ И он взял Ему всех их и рассек их пополам, и положил часть каждого против другой; а птиц не рассек.

¹¹ И спустились коршуны на трупы, но прогнал их Аврам.

¹² И солнце было к заходу, как крепкий сон напал на Аврама; и вот ужас, мрак великий нападают на него.

¹³ И сказал Он Авраму: знай, что пришельцами будут потомки твои в земле не своей, и поработят их, и будут угнетать их четыреста лет.

¹⁴ Но и над народом, которому они служить будут, произведу Я суд, а после они выйдут с большим имуществом.

¹⁵ А ты отойдешь к отцам твоим в мире, будешь погребен в старости доброй.

¹⁶ Четвертое же поколение возвратится сюда, ибо доселе еще не полна вина Эморийца.

¹⁷ И когда зашло солнце и наступила тьма, и вот, печь дымящаяся и пламя огня, который прошел промеж тех половин.

¹⁸ В этот день заключил Г-сподь с Аврамом союз, сказав: потомству твоему Я отдал землю эту, от реки Египетской до реки великой, реки Пират.

¹⁹ Кэйнийца и Кынизийца, и Кадмонийца,

²⁰ И Хэйтийца, и Пыризийца, и Рыфаим,

²¹ И Эморийца, и Кынаанийца, и Гиргашийца, и Йывусея.

БЫРЭЙШИС 16

¹ А Сарай, жена Аврама, не рожала ему. А у нее была рабыня Египтянка, именем Агар.

² И сказала Сарай Авраму: вот, Г-сподь лишил меня плодородия; войди же к рабыне моей: может быть у меня будут дети через нее; и послушался Аврам голоса Сарай,

³ И взяла Сарай, жена Аврама, служанку свою, Египтянку Агар, по истечении десяти лет пребывания Аврама в земле Кынаанской, и дала ее Авраму, мужу своему, в жену.

⁴ И вошел он к Агари, и она зачала. Увидев же, что зачала, то госпожа ее лишилась уважения в глазах ее.

⁵ И сказала Сарай Авраму: обида моя из-за тебя: я отдала рабыню мою в лоно твое, а как увидела она, что зачала, то я лишилась уважения в глазах ее; Г-сподь да судит между мною и тобою.

⁶ И сказал Аврам Сарай: вот, рабыня твоя в твоей руке: делай с нею, что угодно в глазах твоих. И притесняла ее Сарай, и она убежала от нее.

⁷ И нашел ее ангел Г-сподень у источника воды в пустыне, у источника на дороге в Шур.

⁸ И сказал он: Агар, рабыня Сарай, откуда ты пришла и куда идешь? Она сказала: от Сарай, госпожи моей, бегу я.

⁹ И сказал ей ангел Г-сподень: возвратись к госпоже своей и смирись под руками ее.

¹⁰ И сказал ей ангел Г-сподень: умножая умножу потомство твое, и оно неисчислимо будет от множества.

¹¹ И сказал ей ангел Г-сподень: вот, ты беременна, и родишь сына, – и наречешь ему имя Ишмаэил, ибо услышал Г-сподь страдание твое.

¹² И будет он дикарь-человек; рука его на всех, и рука всех на него, и пред лицом всех братьев своих жить будет он.

¹³ И нарекла она имя Г-споду, говорившему с ней, "Ты Б-г видящий", ибо сказала она: видела ли я хоть след за видевшим меня.

¹⁴ Поэтому назван колодец Быэйр-Лахай-Рои. Он между Кадэйшем и Бэрэдом.

¹⁵ И родила Агар Авраму сына, и нарек Аврам имя сыну своему, которого родила Агар, Ишмаэил.

¹⁶ И Аврам был восьмидесяти шести лет, когда Агар родила Авраму Ишмаэила.

БЫРЭЙШИС 17

¹ Аврам был девяноста девяти лет, и Г-сподь явился Авраму и сказал ему: Я Б-г Всемогущий, ходи предо Мною и будь непорочен.

² И поставлю завет Мой между Мною и тобой, и весьма-весьма размножу тебя.

³ И пал Аврам на лицо свое, и говорил с ним Б-г, и сказал:

⁴ Я – вот, союз Мой с тобою: ты будешь отцом множества народов.

⁵ И не будешь ты больше называться Аврамом, но будет тебе имя Авраам, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов.

⁶ И распложу тебя чрезвычайно, и произведу из тебя народы, и цари произойдут от тебя.

⁷ И поставлю союз Мой между Мною и тобою и между потомством твоим после тебя в роды их, в союз вечный, чтобы быть Б-гом тебе и потомству твоему после тебя.

⁸ И дам тебе и потомству твоему после тебя землю твоего пребывания, всю землю Кынаанскую, во владение вечное; и буду им Б-гом.

⁹ И сказал Б-г Аврааму: ты же соблюди завет Мой, и ты, и потомство твое после тебя в роды их.

¹⁰ Вот завет Мой, который вы должны соблюдать между Мною и вами, и между потомством твоим после тебя: обрезан да будет у вас всякий мужчина.

¹¹ Обрезывайте крайнюю плоть вашу: и сие будет знаком союза между Мною и вами.

¹² Восьми дней от рождения да будет обрезан у вас в роды ваши всякий мужского пола, рожденный в доме и купленный за серебро у какого-либо иноплеменика, который не из твоего потомства.

¹³ Обрезан должен быть рожденный в доме твоём и купленный за серебро твое, и будет завет Мой на теле вашем заветом вечным.

¹⁴ Необрезанный же мужчина, который не обрежет крайней плоти своей, истребится душа та из народа своего: завет Мой он нарушил.

¹⁵ И сказал Б-г Аврааму: Сарай, жену твою, не называй Сарай, а Сара да будет имя ее.

¹⁶ И Я благословлю ее, и даже дам тебе от нее сына; и благословлю ее, и произойдут от нее народы, цари народов произойдут от нее.

¹⁷ И пал Авраам на лицо свое, и обрадовался, и сказал в сердце своем: чтобы у столетнего родилось! и Сара, девяностолетняя, родила!

¹⁸ И сказал Авраам Б-гу: о, хотя бы Ишмаэил был жив пред Тобою!

¹⁹ Б-г же сказал: именно Сара, жена твоя, родит тебе сына, и ты наречешь ему имя Ицхак; и установлю союз Мой с ним союзом вечным для потомства его после него.

²⁰ И об Ишмаэиле Я услышал тебя: вот, Я благословил его, и Я распложу его, и весьма-весьма размножу его, двенадцать князей родит он; и Я сделаю его великим народом.

²¹ А союз Мой установлю с Ицхаком, которого родит тебе Сара, в это самое время на другой год.

²² И окончил говорить с ним; и восшел Б-г от Авраама.

²³ И взял Авраам Ишмаэила, сына своего, и всех рожденных в доме его, и всех купленных за серебро его, весь мужской пол из людей дома Авраама, и обрезал край плоти их в тот самый день, как говорил с ним Б-г.

²⁴ Авраам же был девяноста девяти лет при обрезании им края плоти своей.

²⁵ А Ишмаэил, сын его, был тринадцати лет при обрезании края плоти его.

²⁶ В тот же самый день обрезаны были Авраам и Ишмаэл, сын его.

²⁷ И все домашние люди, домородный и купленный за серебро у иноплеменников, обрезались вместе с ним.

БЫРЭЙШИС 18

¹ И явился ему Г-сподь в дубраве Мамрэй, а он сидел при входе в шатер во время зноя дневного.

² И он возвел очи свои, и увидел: и вот, три мужа стоят возле него. И увидев, он побежал навстречу им от входа в шатер, и поклонился до земли.

³ И сказал: Владыка! если я обрел благоволение в очах Твоих, не пройди мимо раба Твоего.

⁴ Пусть возьмут немного воды, и омойте ноги ваши; и прислонитесь к этому дереву.

⁵ А я возьму кусок хлеба, и вы подкрепите сердце ваше, потом уйдете; на то же вы прошли близ вашего раба. И они сказали: сделай так, как говоришь.

⁶ И поспешил Авраам в шатер к Саре, и сказал: поторопись, три сын лучшей муки замеси и сделай лепешки.

⁷ И к скоту побежал Авраам, и взял телянка нежного и хорошего, и дал отроку, и (тот) поспешил приготовить его.

⁸ И взял масла и молока, и телянка, которого приготовил, и поставил перед ними; а сам стоял подле них под деревом. И они ели.

⁹ И сказали они ему: где Сара, жена твоя? И он сказал: вот, в шатре.

¹⁰ И сказал он: я возвращусь к тебе в это же время, и будет сын у Сары, жены твоей. А Сара слышит у входа в шатер, который позади него.

¹¹ Авраам же и Сара были стары, пришедшие в лета; перестало быть у Сары обычное у женщин.

¹² Сара внутренне рассмеялась, сказав: после того, как я состарилась, будет у меня молодость? да и господин мой стар.

¹³ И сказал Г-сподь Аврааму: отчего это смеялась Сара, сказав: "неужели я действительно рожу, ведь я состарилась"?

¹⁴ Есть ли что недостижимое для Г-спода? к тому сроку возвращусь к тебе в следующем году – и у Сары сын.

¹⁵ Сара же отреклась, говоря: я не смеялась. Ибо она боялась. Но Он сказал: нет, ты смеялась.

¹⁶ И встали оттуда те мужи, и устремили взор на Сыдом; а Авраам идет с ними проводить их.

¹⁷ И Г-сподь сказал: утаю ли Я от Авраама, что Я сделаю?

¹⁸ А Авраам ведь должен стать народом великим и могучим, и им благословятся все народы земли.

¹⁹ Ибо Я избрал его для того, чтобы он заповедал сынам своим и дому своему после себя соблюдать путь Г-сподень, творя добро и правосудие; дабы Г-сподь доставил Аврааму, что сказал о нем.

²⁰ И сказал Г-сподь: вопль Сыдомский и Аморский, велик он, и грех их, тяжел он весьма.

²¹ Сойду же и посмотрю: если по мере дошедшего ко Мне вопля его поступали они, тогда – конец! а если нет, то буду знать.

²² И обратились оттуда мужи, и пошли в Сыдом, а Авраам еще стоит пред Господом.

²³ И подошел Авраам, и сказал: неужели Ты погубишь праведного с нечестивым?

²⁴ Может быть есть пятьдесят праведников в этом городе? Неужели Ты погубишь, и не простишь места сего ради пятидесяти праведников в нем?

²⁵ Неблагопристойно Тебе делать подобное, чтобы погубить праведного с нечестивым и чтобы праведный был, как нечестивый; неблагоприятно Тебе это! Неужели Судья всей земли не учинит правосудия?

²⁶ И сказал Г-сподь: если Я найду в Сыдоме пятьдесят праведников внутри города, то Я прощу всему месту ради них.

²⁷ И отвечал Авраам, и сказал: вот, я решился говорить Владыке, хотя я прах и пепел.

²⁸ Может быть до пятидесяти праведников не достанет пяти, разве Ты истребишь из-за пяти весь город? И сказал Он: не истреблю, если найду там сорок пять.

²⁹ И продолжал он говорить с Ним, и сказал: может быть найдется там сорок? И сказал Он: не сделаю ради сорока.

³⁰ И сказал он: да не прогневается Владыка, и я договорю: может быть найдется там тридцать? И Он сказал: не сделаю, если найду там тридцать.

³¹ И сказал он: вот, я решился говорить Владыке: может быть, найдется там двадцать? И Он сказал: не истреблю ради двадцати.

³² И сказал он: да не прогневается Владыка, и заговорю лишь этот раз: может быть найдется там десять? И Он сказал: не истреблю ради десяти.

³³ И пошел Г-сподь, когда окончил говорить с Авраамом; Авраам же возвратился в свое место.

БЫРЭЙШИС 19

¹ И пришли те два ангела в Сыдом вечером, а Лот сидит у ворот Сыдома. И увидел Лот, и встал навстречу им, и поклонился лицом до земли.

² И сказал: вот, Г-спода мои! заверните в дом раба вашего и ночуйте; и омойте ноги ваши, и встанете рано поутру, и пойдете в путь свой. Но они сказали: нет, только на улице переночуем.

³ Он же сильно упрашивал их, и они завернули к нему, и пришли в дом его. Он сделал им пир и испек опресноки, и они ели.

⁴ Еще не легли они, как городские жители, люди Сыдома, окружили дом, от молодого до старого, весь народ, от края (до края).

⁵ И воззвали они к Лоту, и говорили ему: где люди, пришедшие к тебе на ночь? выведи их к нам, и мы познаем их.

⁶ И вышел к ним Лот ко входу, а дверь запер за собою.

⁷ И сказал: братья мои, не делайте зла.

⁸ Вот у меня две дочери, которые не познали мужа; я выведу их к вам, и делайте с ними, как угодно в глазах ваших, только людям этим не делайте ничего, так как они пришли под сень крова моего.

⁹ Но они сказали: пойдь прочь! И сказали: этот жить пришел, а судить начал! Теперь мы хуже поступим с тобой, нежели с ними. И очень просили этого человека, Лота, и подошли, чтобы выломать дверь.

¹⁰ Но мужи те простерли руки свои и ввели Лота к себе в дом, и дверь заперли.

¹¹ А людей, которые при входе в дом, поразили ослеплением, от малого до великого, так что они измучились, искав входа.

¹² И сказали мужи Лоту: еще кто у тебя здесь? Зять ли, сыновья ли твои, дочери ли твои, и все, кто у тебя в городе, выведи из места сего.

¹³ Ибо мы уничтожаем место это, потому что велик вопль на них к Г-споду, и Г-сподь послал нас уничтожить его.

¹⁴ И вышел Лот, и говорил с зятьями своими, которые брали за себя дочерей его, и сказал: встаньте и выйдите из этого места, ибо Г-сподь уничтожает сей город. Но он показался шутящим в глазах зятьев его.

¹⁵ Когда возшла заря, ангелы поторопили Лота, говоря: встань, возьми жену твою и двух дочерей твоих, находящихся здесь, чтобы ты не погиб за грех города.

¹⁶ И он медлил, и мужи те взяли за руку его, и за руку жену его, и за руку двух дочерей его, по милости Г-сподней к нему, и вывели его, и оставили его вне города.

¹⁷ И было, когда вывели их вон, сказал (один): спасай душу свою: не оглядывайся назад и не останавливайся во всей окрестности; на гору спасайся, чтобы ты не погиб.

¹⁸ Но сказал им Лот: о нет, государи!

¹⁹ Вот, нашел же раб Твой благоволение в глазах Твоих, и велика милость Твоя, которую Ты сделал со мною, что спас жизнь мою; но я не могу спастись на гору, может быть меня застигнет беда, и я умру.

²⁰ Вот, сей город ближе, чтобы бежать туда, и он мал; спасусь же туда, — он же мал; и спасется жизнь моя.

²¹ И сказал он ему: вот, угождаю тебе и в этом, что не переверну города, о котором ты говорил;

²² Скорее спасайся туда; ибо я не могу ничего сделать до прихода твоего туда. Потому и назван город сей Цоар.

²³ Солнце возшло над землею, и Лот пришел в Цоар.

²⁴ И Г-сподь пролил дождем на Сыдом и на Амору серу и огонь от Г-спода, с неба.

²⁵ И перевернул города эти и всю окрестность, и всех жителей городов сих и растительность земли.

²⁶ Жена же его оглянулась позади него и стала соляным столпом.

²⁷ И встал Авраам рано утром к месту, где он стоял перед Господом,

²⁸ И посмотрел на Сыдом и Амору, и на всю окрестную землю, и увидел: и вот, поднялся дым с земли, как дым из печи.

²⁹ И было, когда Б-г истреблял города окрестности, и вспомнил Б-г об Аврааме, и выслал Лота из среды истребления, когда разорял города, в которых жил Лот.

³⁰ И вышел Лот из Цоара, и стал жить в горе, и с ним две дочери его, ибо он боялся жить в Цоаре. И жил в пещере, он и две дочери его.

³¹ И сказала старшая младшей: отец наш стар, и нет человека на земле, чтобы войти к нам по обычаю всей земли.

³² Пойдем напоим отца нашего вином и ляжем с ним, и наживем от отца нашего потомство.

³³ И они напоили отца своего вином в ту ночь; и вошла старшая, и легла с отцом своим; а он не знал, когда она легла и когда встала.

³⁴ На другой день старшая сказала младшей: вот, я лежала вчера с отцом моим; напоим его вином и в эту ночь; и ты войди, ложись с ним, и наживем от отца нашего потомство.

³⁵ И напоили они и в эту ночь отца своего вином; и встала младшая, и легла с ним; и он не знал, когда она легла и когда встала.

³⁶ И зачали обе дочери Лота от отца своего.

³⁷ И родила старшая сына, и нарекла ему имя Моав. Он отец Моаавитян доныне.

³⁸ И младшая также родила сына, и нарекла ему имя Бэн-Амми. Он отец сынов Аммоновых доныне.

БЫРЭЙШИС 20

¹ И двинулся оттуда Авраам к югу страны, и поселился между Кадэйшем и Шуром; и пребывал в Гыраре.

² И сказал Авраам о Саре, жене своей: она сестра моя. И послал Авимэлэх, царь Гырарский, и взял Сару.

³ И пришел Б-г к Авимэлэху во сне ночью, и сказал ему: вот, ты умираешь за женщину,

которую ты взял, ибо она замужняя.

⁴ Авимэлэх же не подходил к ней, и сказал: Владыка! Неужели Ты будешь казнить и народ невинный?

⁵ Ведь он сказал мне: "она сестра моя". И она сама так же сказала: "он брат мой". В простоте сердца моего и в чистоте рук моих сделал я это.

⁶ И сказал ему Б-г во сне: и Я знал, что ты сделал это в простоте сердца твоего, и Я удержал тебя от согрешения предо Мною; потому и не дал тебе прикоснуться к ней.

⁷ Теперь же возврати жену этого мужа, ибо он пророк, и помолится о тебе, и ты будешь жив; а если ты не возвращаешь, то знай, что умрешь ты и все твое.

⁸ И встал Авимэлэх утром рано, и призвал всех рабов своих, и пересказал все слова сии в уши их; и люди эти весьма убоялись.

⁹ И призвал Авимэлэх Авраама, и сказал ему: что ты сделал с нами? Чем согрешил я против тебя, что ты навел было на меня и на царство мое грех великий? Дела, каких не делают, сделал ты со мною.

¹⁰ И сказал Авимэлэх Аврааму: что ты имел в виду, когда делал это дело?

¹¹ И сказал Авраам: так как я подумал, что нет вовсе страха Б-жия на месте сем, и убьют меня из-за жены моей.

¹² Да она и подлинно сестра моя; она дочь отца моего, но не дочь матери моей; и стала моей женою.

¹³ А вот когда Б-г повел меня странствовать из дома отца моего, то я сказал ей: такую милость сделай мне: во всяком месте, в которое придем мы, говори обо мне: "он брат мой".

¹⁴ И взял Авимэлэх мелкого и крупного скота, и рабов и рабынь, и дал Аврааму, и возвратил ему жену его, Сару.

¹⁵ И сказал Авимэлэх: вот, земля моя пред тобою: живи, где нравится глазам твоим.

¹⁶ И Саре сказал: вот, я дал тысячу серебряников брату твоему; это тебе покрывало для очей пред всеми, которые с тобою, и пред всеми ты оправдана.

¹⁷ И помолился Авраам Б-гу, и исцелил Б-г Авимэлэха и жену его, и рабынь его, и они стали рождать.

¹⁸ Ибо Г-сподь затворил всякое чрево в доме Авимэлэха из-за Сары, жены Авраама.

БЫРЭЙШИС 21

¹ И вспомнил Г-сподь о Саре, как сказал; и сделал Г-сподь Сару, как говорил.

² И Сара забеременела и родила Аврааму сына в старости его, к сроку, о котором говорил ему Б-г.

³ И нарек Авраам имя сыну своему, родившемуся у него, которого родила ему Сара, Ицхак.

⁴ И обрезал Авраам Ицхака, сына своего, на восьмой день, как заповедал ему Б-г.

⁵ Авраам же был ста лет, когда родился у него Ицхак, сын его.

⁶ И сказала Сара: смех сделал мне Б-г – всякий, кто услышит, посмеется надо мною.

⁷ И сказала: кто сказал бы Аврааму: "Сара стала кормить детей грудью"? Ибо в старости его я родила сына.

⁸ И выросло дитя, и было отнято от груди; и Авраам сделал большой пир в день отнятия Ицхака от груди.

⁹ И увидела Сара, что сын Агари, Египтянки, которого она родила Аврааму, насмехается.

¹⁰ И сказала она Аврааму: выгони эту рабыню и сына ее, ибо не будет наследовать сын рабыни этой с сыном моим, с Ицхаком.

¹¹ И показалось это Аврааму весьма прискорбным из-за сына его.

¹² И сказал Б-г Аврааму: не огорчайся ради отрока и рабыни твоей; все, что скажет тебе Сара, слушайся голоса ее, ибо в Ицхаке наречется род тебе.

¹³ Но и сын рабыни, – народ произведу Я от него, потому что он потомок твой.

¹⁴ И встал Авраам рано утром, и взял хлеба и мех воды, и дал Агари, положив ей на плечи, и ребенка, и отослал ее. И пошла она, и заблудилась в пустыне Быэйр-Шева.

¹⁵ И не стало воды в мехе, и бросила она ребенка под одним из кустов.

¹⁶ И пошла, и села вдали, на расстоянии выстрела из лука, ибо она сказала: пусть не увижу я смерти ребенка. И она села поодаль, и подняла голос свой, и заплакала.

¹⁷ И услышал Б-г голос отрока; и ангел Б-жий воззвал с неба к Агари, и сказал ей: что с

тобою, Агар? Не бойся, ибо услышал Б-г голос отрока оттуда, где он находится.

18 Встань, подними отрока и возьми его за руку, ибо Я великим народом сделаю его.

19 И открыл Б-г глаза ее, и она увидела колодец воды, и пошла она, наполнила мех водою и напоила отрока.

20 И Б-г был с отроком; и он вырос и поселился в пустыне; и стал стрелком из лука.

21 И он жил в пустыне Паран; и мать его взяла ему жену из земли Египетской.

22 И было в то время: Авимэлэх с Фихолом, военачальником своим, сказал Аврааму так: с тобою Б-г во всем, что ты ни делаешь.

23 Теперь же поклянись мне здесь Б-гом, что ты не изменишь ни мне, ни сыну моему, ни внуку моему; по добру, которое я сделал тебе, так и ты будешь делать со мною и с землею, в которой ты проживал.

24 И сказал Авраам: я поклянусь.

25 И упрекал Авраам Авимэлэха из-за колодца воды, который отняли рабы Авимэлэха.

26 Авимэлэх же сказал: не знаю, кто это сделал, и ты тоже не сказал мне; и я доныне даже не слышал.

27 И взял Авраам мелкого и крупного скота, и дал Авимэлэху. и заключили они оба союз.

28 И поставил Авраам семь агниц из стада мелкого скота отдельно.

29 И сказал Авимэлэх Аврааму: что здесь эти семь овец, которых ты поставил отдельно?

30 И он сказал: вот, этих семь овец возьмешь ты от руки моей, чтобы это было мне свидетельством, что я выкопал этот колодец.

31 Потому и назвал он это место Быэйр-Шева, ибо там они оба поклялись. И заключили союз в Быэйр-Шеве.

32 И встал Авимэлэх и Фихол, военачальник его, и возвратились в землю Пылиштим.

33 И насадил тамариск в Быэйр-Шеве, и призвал там имя Г-спода, Б-га вечного.

34 И пребывал Авраам в земле Пылиштим дни многие.

БЫРЭЙШИС 22

¹ И было, после этих событий Б-г испытал Авраама, и сказал ему:

² Авраам! И он сказал: вот я! И Он сказал: прошу, возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Ицхака; и пойдь в землю Мориа, и принеси его там во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе.

³ И встал Авраам рано утром, оседлал осла своего и взял с собою двух отроков своих и Ицхака, сына своего, и наколот дров для всесожжения, и встал, и пошел на место, о котором сказал ему Б-г.

⁴ На третий день возвел Авраам очи свои и увидел то место издалека.

⁵ И сказал Авраам отрокам своим: сидите здесь с ослом, а я и этот отрок пойдем туда и поклонимся, и возвратимся к вам.

⁶ И взял Авраам дрова для всесожжения и возложил на Ицхака, сына своего, и взял в руку огонь и нож; и пошли оба вместе.

⁷ И сказал Ицхак Аврааму, отцу своему, говоря: отец мой! И он сказал: вот я, сын мой! И он сказал: вот огонь и дрова, где же агнец для всесожжения?

⁸ И сказал Авраам: Б-г усмотрит Себе агнца для всесожжения, сын мой. И пошли оба вместе.

⁹ И пришли на место, о котором сказал ему Б-г; и устроил там Авраам жертвенник, и разложил дрова, и связал Ицхака, сына своего, и положил его на жертвенник поверх дров.

¹⁰ И простер Авраам руку свою, и взял нож, чтобы зарезать сына своего.

¹¹ Но воззвал к нему ангел Г-сподень с неба и сказал: Авраам! Авраам! И он сказал: вот я.

¹² И сказал тот: не заноси руки твоей на отрока и не делай ему ничего, ибо теперь Я узнал, что боишься ты Б-га и не пожалел своего сына единственного ради Меня.

¹³ И возвел Авраам очи свои, и увидел: и вот, баран позади, запутавшийся в чаще рогами своими. И пошел Авраам, и взял барана, и принес его во всесожжение вместо сына своего.

¹⁴ И нарек Авраам имя месту тому "Г-сподь усмотрит". Посему ныне говорится: "на горе Г-сподней усмотрится".

¹⁵ И воззвал ангел Б-жий вторично к Аврааму с неба.

¹⁶ И сказал: Мною клянусь, – говорит Г-сподь, – что так как ты сделал это дело и не пожалел сына своего единственного,

¹⁷ То Я благословлять буду тебя, и умножая умножу потомство твое, как звезды небесные и как песок на берегу моря; и овладеет потомство твое вратами врагов своих.

¹⁸ И благословятся в потомстве твоём все народы земли за то, что ты послушался голоса Моего.

¹⁹ И возвратился Авраам к отрокам своим, и встали они, и пошли вместе в Быэйр-Шеву; и жил Авраам в Быэйр-Шеве.

²⁰ И было, после этих событий сообщено было Аврааму, сказано: вот, и Милка родила сынов Нахору, брату твоему:

²¹ Уца, первенца его, и Буза, брата его, и Кымуэйла, отца Арама,

²² И Кэсэда, и Хазо, и Пилдаша, и Идлафа, и Бытуэйла.

²³ Бытуэйл же родил Ривку. Восьмерых этих родила Милка Нахору, брату Авраама.

²⁴ А наложница его, именем Рыума, родила также Тэваха и Гахама, и Тахаша, и Мааху.

БЫРЭЙШИС 23

¹ И было жизни Сары сто лет и двадцать лет, и семь лет – годы жизни Сары.

² И умерла Сара в Кирьят-Арбе, он же Хэврон, в земле Кынаанской. И пришел Авраам скорбеть по Саре и оплакивать ее.

³ И поднялся Авраам от умершей своей, и говорил сынам Хэйтовым следующее:

⁴ Пришелец и оседлый я у вас; дайте мне участок для погребения у вас, и похороню умершую мою от лица моего.

⁵ И отвечали сыны Хэйта Аврааму, и сказали ему:

⁶ Послушай нас, господин мой, князь Б-жий ты среди нас; в лучшей из гробниц наших похорони умершую твою; никто из нас не откажет тебе в своей гробнице для погребения умершей твоей.

⁷ И встал Авраам, и поклонился народу земли той, сынам Хэйтовым;

⁸ И говорил с ними так: если есть у вас желание похоронить умершую мою от лица моего, то послушайте меня и попросите за меня Эфрона, сына Цохара,

⁹ Чтобы он отдал мне пещеру Махпэйлу, которая у него, ту, которая на конце поля его; за полную плату пусть отдаст ее мне пред вами в собственность для погребения.

¹⁰ Эфрон же сидел среди сынов Хэй-товых, и отвечал Эфрон, Хэйтиец, Аврааму в слух сынов Хэйтовых, пред всеми, входящими во врата города его, и сказал:

¹¹ Нет, господин мой, послушай меня: поле я отдал тебе, и пещеру, что в нем, тебе я отдал ее, на глазах сынов народа моего я отдал ее тебе; похорони умершую твою.

¹² И поклонился Авраам пред народом земли той.

¹³ И говорил он Эфрону в слух народа страны, и сказал: если бы ты только меня послушал! Я даю тебе серебро за поле: возьми у меня, и я похороню там умершую мою.

¹⁴ И отвечал Эфрон Аврааму, сказав ему:

¹⁵ Г-сподин мой! Послушай меня: земля в чetyреста ше-кэлей серебра между мною и тобою, что она? а умершую твою похорони.

¹⁶ И внял Авраам Эфрону; и отвесил Авраам Эфрону серебро, о котором он говорил в слух сынов Хэйтовых, – чetyреста шекэлей серебра, ходячего у торговцев.

¹⁷ И стало поле Эфроново, которое в Махпэйле, против Мамрэй: поле и пещера в нем, и все деревья, которые в поле, во всем пределе его вокруг,

¹⁸ За Авраамом, как покупка пред очами сынов Хэйтовых, пред всеми, входящими во врата города его.

¹⁹ А после этого похоронил Авраам Сару, жену свою, в пещере поля Махпэйлы, что против Мамрэй, она же Хэврон, в земле Кынаанской.

²⁰ И стало поле и пещера, которая в нем, погребальным уделом Авраама от сынов Хэйтовых.

БЫРЭЙШИС 24

¹ Авраам стал стар и в годах преклонных, а Г-сподь благословил Авраама всем.

² И сказал Авраам рабу своему, старшему в доме его, управлявшему всем, что у него: положи руку твою под бедро мое.

³ И я заляну тебя Господом, Б-гом небес и Б-гом земли, что ты не возьмешь сыну моему жены из дочерей Кынаанейца, среди которого я живу;

⁴ Но в мою землю и на мою родину пойдешь, и возьмешь жену сыну моему Ицхаку.

⁵ И сказал ему раб: может быть не захочет женщина эта идти за мною в эту страну; должен ли я возвратить сына твоего в страну, из которой ты вышел?

⁶ И сказал ему Авраам: берегись, не возвращай сына моего туда.

⁷ Г-сподь, Б-г небес, который взял меня из дома отца моего и из страны рождения моего, и который говорил мне, и который клялся мне, говоря: "потомству твоему отдам Я эту землю", – Он пошлет ангела Своего пред тобою, и ты возьмешь жену сыну моему оттуда.

⁸ Если же не захочет женщина идти за тобою, то ты будешь чист от этой клятвы моей; только сына моего не возвращай туда.

⁹ И положил раб руку свою под бедро Авраама, господина своего, и клялся ему в этом.

¹⁰ И взял раб десять верблюдов из верблюдов господина своего, и пошел. И в руках его было всякое добро господина его. И встал, и пошел в Арам-Наараим, в город Нахора.

¹¹ И расположил верблюдов вне города, у колодца с водой под вечер, ко времени выхода черпальщиц.

¹² И сказал: Г-споди, Б-же господина моего Авраама! Доставь мне случай сей день и сделай милость с господином моим, Авраамом.

¹³ Вот, я стою у источника воды, и дочери жителей города выходят черпать воду.

¹⁴ Пусть же девица, которой я скажу: "наклони кувшин твой, и я напьюсь", и она скажет: "пей, я и верблюдов твоих напою", ее определил Ты рабу Твоему Ицхаку; и посему узнаю я, что Ты сделал милость господину моему.

¹⁵ И было, прежде чем он кончил говорить, и вот, выходит Ривка, которая родилась от Бытуэйла, сына Милки, жены Нахора, брата Авраама, и кувшин ее на плече ее.

¹⁶ А девица очень хороша видом, дева, которой не познал мужчина. И сошла она к источнику, и наполнила кувшин свой, и взошла.

¹⁷ И побежал раб навстречу ей, и сказал: дай мне испить немного воды из кувшина твоего.

¹⁸ И она сказала: пей, господин мой. И поспешно спустила кувшин свой на руку свою, и напоила его.

¹⁹ И напоив его, она сказала: и для верблюдов твоих начерпаю, пока не напьются вдоволь.

²⁰ И она поспешила, и опорожнила кувшин свой в поило, и побежала опять к колодцу зачерпнуть, и начерпала для всех верблюдов его.

²¹ А человек тот, удивляясь ей, молчит, желая понять, осчастливил ли Г-сподь путь его или нет.

²² И было, когда верблюды перестали пить, взял человек тот носовое кольцо золотое в полшекэля весом и два браслета на руки ей, коим вес десять золотых,

²³ И сказал: чья ты дочь? Скажи мне, есть ли в доме отца твоего место нам, чтобы переночевать?

²⁴ И она сказала ему: я дочь Бытуэйла, сына Милки, которого она родила Нахору.

²⁵ И сказала ему: и соломы, и корму много у нас, также места для ночлега.

²⁶ И преклонился человек тот, и поклонился Г-споду.

²⁷ И сказал: благословен Г-сподь Б-г господина моего Авраама, который не оставил милостью Своей и истиною Своей господина моего; я на пути, которым привел меня Г-сподь к дому родных господина моего.

²⁸ И побежала девица, и рассказала об этих происшествиях в доме матери своей.

²⁹ У Ривки же брат именем Лаван. И выбежал Лаван к тому человеку на улицу, к источнику.

³⁰ И когда он увидел кольца и браслеты на руках сестры своей, и услышал слова Ривки, сестры своей, которая говорила: "так говорил мне этот человек"; то он пришел к человеку, и вот, он стоит при верблюдах у источника.

³¹ И сказал: войди, благословенный Господом, зачем ты стоишь на улице? Я же очистил дом и место для верблюдов.

³² И вошел человек в дом, а тот разнуздал верблюдов и дал соломы и корму верблюдам, и воды для омовения ног его и ног людей, которые с ним.

³³ И предложено было ему есть, но он сказал: не стану есть, пока не выскажу слов своих. И тот сказал: говори!

³⁴ И он сказал: я раб Авраама.

35 А Г-сподь весьма благословил господина моего, и он стал великим. И Он дал ему овец и волов, и серебро и золото, и рабов и рабынь, и верблюдов и ослов.

36 Сара, жена господина моего, родила сына моему господину уже состарившись; и отдал он ему все, что у него.

37 И заклиал меня господин мой, сказав: "не бери жены сыну моему из дочерей Кынаанейца, в земле которых я живу;

38 А только в дом отца моего и к семейству моему ты пойдешь и возьмешь жену сыну моему".

39 И сказал я господину моему: "может быть, не пойдет та женщина со мною".

40 И он сказал мне: "Г-сподь, пред лицом которого я ходил, пошлет ангела Своего с тобою и осчастливит путь твой, и ты возьмешь жену сыну моему из моего семейства и из дома отца моего.

41 Тогда будешь чист от клятвы моей, когда придешь к семейству моему; и если не дадут тебе, то будешь ты чист от клятвы моей".

42 И пришел я сегодня к источнику, и сказал: Г-споди, Б-же господина моего Авраама! Если Ты осчастливишь путь мой, по которому я иду,

43 То вот, я стою у источника воды, а будет: девица, выходящая начерпать, которой я скажу: "дай мне испить немного воды из кувшина твоего",

44 И если она скажет мне: "и ты пей, и верблюдам твоим я начерпаю", – вот жена, которую Г-сподь определил сыну господина моего",

45 Еще не окончил я говорить сам с собою, и вот, Ривка выходит, и кувшин ее на плече у нее, и сошла она к источнику, и зачерпнула; и я сказал ей: "напои меня".

46 И она поспешила снять с себя кувшин свой, и сказала: "пей, верблюдов твоих я тоже напою". И я пил, и верблюдов она также напоила.

47 И я спросил ее, и сказал: "чья ты дочь?". А она сказала: "дочь Бытуэйла, сына Нахора, которого родила ему Милка". И я вддел кольцо в ноздри ее и браслеты – на руки ее.

48 И преклонился я, и поклонился Г-споду, и благословил Г-спода, Б-га господина моего Авраама, который навел меня на путь истины, чтобы взять дочь родни господина моего за сына его.

49 А теперь, если вы намерены сделать милость и верность господину моему, скажите мне; и если нет, – скажите мне, и я обращусь направо или налево.

50 И отвечали Лаван и Бытуэйл, и сказали: от Б-га пришло это дело; мы не можем сказать тебе ни худа, ни добра.

51 Вот Ривка пред тобою: возьми и пойди; и пусть будет она женою сыну господина твоего, как сказал Г-сподь.

52 И было, когда услышал раб Авраама слова их, то поклонился Г-споду до земли.

53 И вынул раб вещи серебряные и вещи золотые, и одежды, и дал Ривке; и подарки дал он брату ее и матери ее.

54 И ели, и пили, он и люди, которые с ним, и переночевали. Когда же встали поутру, то он сказал: отпустите меня к господину моему.

55 Но брат ее и мать ее сказали: пусть побудет с нами девица год или десяток месяцев, потом пойдет.

56 И сказал он им: не удерживайте меня, ибо Г-сподь осчастливил путь мой; отпустите меня, и я пойду к господину моему.

57 И они сказали: призовем девицу и спросим, что она скажет.

58 И призвали Ривку, и сказали ей: пойдешь ли с человеком этим? И она сказала: пойду.

59 И отпустили Ривку, сестру свою, и кормилицу ее, и раба Авраама, и людей его.

60 И благословили Ривку, и сказали ей: сестра наша! Да станешь ты тысячами десятков тысяч, и да овладеет потомство твое вратами врагов своих!

61 И встала Ривка и девушки ее, и сели на верблюдов, и пошли за человеком. И раб взял Ривку, и пошел.

62 А Ицхак пришел из Быэйр-Лахай-Рои, а жил он в земле Нэгэв.

63 Ицхак вышел гулять в поле; под вечер возвел очи свои и увидел: вот идут верблюды.

64 И Ривка взглянула и увидела Ицхака, и спустилась с верблюда.

65 И сказала рабу: кто этот человек, который идет по полю навстречу нам? И раб сказал: это господин мой. И она взяла покрывало, и покрылась.

66 И рассказал раб Ицхаку все, что сделал.

⁶⁷ И ввел ее Ицхак в шатер Сары, матери своей; и взял Ривку, и она стала ему женою, и он возлюбил ее; и утешился Ицхак после матери своей.

БЫРЭЙШИС 25

¹ И взял Авраам еще жену, именем Кытура.

² И она родила ему Зимрана и Йокшана, и Мыдана, и Мидьяна, и Ишбака, и Шуаха.

³ А Йокшан родил Шеву и Дыдана. А сыны Дыдана были: Ашшурим и Лытушим, и Лыумим.

⁴ А сыны Мидьяна: Эйфа и Эйфэр, и Ханох, и Авида, и Элдаа. Все они сыны Кытуры.

⁵ И отдал Авраам все, что у него, Ицхаку.

⁶ А сынам наложниц, что у Авраама, дал Авраам подарки и отослал их от Ицхака, сына своего, еще при жизни своей на восток, в землю Кэдэм.

⁷ Вот дни лет жизни Авраама, которые он прожил, – сто семьдесят пять лет.

⁸ И скончался Авраам, и умер в старости доброй, престарелый и сытый днями, и приобщен был к народу своему.

⁹ И похоронили его Ицхак и Ишмаэил, сыновья его, в пещере Махпэила, на поле Эфрона, сына Цохара, Хэйтийца, которая пред Мамрэй;

¹⁰ На поле, которое купил Авраам у сынов Хэйта. Там погребен был Авраам и Сара, жена его.

¹¹ И было, после смерти Авраама благословил Б-г Ицхака, сына его. И жил Ицхак при Быэйр-Лахай-Рои.

¹² А вот родословная Ишмаэйла, сына Авраама, которого родила Аврааму Агар Египтянка, рабыня Сары.

¹³ И вот имена сынов Ишмачйла по именам и родам их: первенец Ишмаэйла Нывайот и Кэйдар, и Адбыэйл, и Мивсам,

¹⁴ И Мишма, и Дума, и Масса,

¹⁵ Хадад, и Тэйма, Йытур, Нафиш и Кэйдма.

¹⁶ Это сыны Ишмаэ́йла, и это их имена в селениях их, и в замках их, двенадцать князей по их племенам.

¹⁷ И вот годы жизни Ишмаэ́йла: сто тридцать семь лет; и скончался он, и умер, и был приобщен к народу своему.

¹⁸ И они расселились от Хавилы до Шура, что пред Египтом, как идешь к Ашшуру. Пред лицом всех братьев своих расположились они.

¹⁹ А вот родословная Ицхака, сына Авраама. Авраам родил Ицхака.

²⁰ И Ицхак был сорока лет, когда он взял Ривку, дочь Бытуэ́йла Арамейца из Паддан-Арама, сестру Лавана Арамейца, себе в жену.

²¹ И молился Ицхак Г-споду о жене своей, потому что она была бездетна; и Г-сподь выполнил просьбу его, и зачала Ривка, жена его.

²² И толкались сыновья в утробе ее, и она сказала: если так, то зачем же я? И пошла спросить Г-спода.

²³ И сказал Г-сподь ей: два народа во чреве твоём, и два народа из утробы твоей разойдутся; и народ народа сильнее будет, и больший будет служить младшему.

²⁴ И настало время ей родить: и вот, близнецы во чреве ее.

²⁵ И вышел первый: красный, весь как плащ волосатый; и нарекли ему имя Эйсав.

²⁶ А потом вышел брат его, держась рукою за пята Эйсав; и наречено ему имя Яков. Ицхак же был шестидесяти лет при рождении их.

²⁷ И отроки выросли, и стал Эйсав человеком, сведущим в звероловстве, человеком поля; а Яков – человеком кротким, живущим в шатрах.

²⁸ И Ицхак любил Эйсав, потому что дичь его была ему по вкусу; а Ривка любила Якова.

²⁹ И сварил Яков кушанье; а Эйсав пришел с поля усталый.

³⁰ И сказал Эйсав Якову: дай мне поесть из красного, красного этого, ибо я устал. Поэтому дано ему прозвание Эдом.

³¹ И Яков сказал: продай мне теперь же свое первородство.

³² И Эйсав сказал: ведь я хожу на смерть, на что же мне первородство?

³³ И Яаков сказал: поклянись мне теперь же. И он поклялся ему, и продал первородство свое Яакову.

³⁴ И дал Яаков Эйсаву хлеба и похлебку из чечевицы: и он ел и пил, и встал, и пошел; и пренебрег Эйсав первородством.

БЫРЭЙШИС 26

¹ И был голод в стране, кроме первого голода, который был во дни Авраама; и пошел Ицхак к Авимэлэху, царю Пылиштимскому, в Гырар.

² И явился ему Г-сподь, и сказал: не спускайся в Египет; поселись в земле, о которой Я скажу тебе.

³ Поживи в этой земле, и Я буду с тобою и благословлю тебя; ибо тебе и потомству твоему дам Я все земли эти, и клятву осуществляю, которою Я клялся Аврааму, отцу твоему.

⁴ И умножу потомство твое, как звезды небесные; и дам потомству твоему все земли эти; и благословятся в потомстве твоём все народы земли,

⁵ За то, что послушался Авраам гласа Моего и хранил заветное Мое: повеления Мои, уставы Мои и учения Мои.

⁶ И поселился Ицхак в Гыраре.

⁷ И спросили люди места того о жене его, и он сказал: "она сестра моя"; потому что боялся сказать: жена моя, чтобы не убили меня жители места сего из-за Ривки, потому что она хороша видом.

⁸ И было, когда минуло ему там много дней, посмотрел Авимэлэх, царь Пылиштимский, в окно и увидел, что Ицхак играет с Ривкою, женою своею.

⁹ И призвал Авимэлэх Ицхака, и сказал: вот, это жена твоя; как же ты сказал: "она сестра моя"? И сказал ему Ицхак: потому что я думал, — может быть умру из-за нее.

¹⁰ И сказал Авимэлэх: что это ты сделал нам? Едва бы лежал один из народа с женою твоей, и ты навел бы на нас грех.

¹¹ И приказал Авимэлэх всему народу, сказав: кто прикоснется к этому человеку и к жене его, тот будет предан смерти.

¹² И сеял Ицхак в земле той, и получил в тот год во сто крат: и благословил его Г-сподь.

¹³ И стал великим человек сей, и возвеличивался больше и больше, до того, что стал весьма великим.

¹⁴ И были у него стада мелкого и стада крупного скота, и много прислуги; и завидовали ему Пылиштимляне.

¹⁵ И все колодцы, которые выкопали рабы отца его, во дни Авраама, отца его, завалили Пылиштимляне и наполнили их землею.

¹⁶ И сказал Авимэлэх Ицхаку: уйди от нас, ибо ты гораздо сильнее нас.

¹⁷ И ушел оттуда Ицхак, и расположился в долине Гырарской, и поселился там.

¹⁸ И вновь выкопал Ицхак колодцы воды, которые выкопали во дни Авраама, отца его, и которые завалили Пылиштимляне после смерти Авраама, и назвал их именами, по именам, которыми назвал их отец его.

¹⁹ И копали рабы Ицхака в долине, и нашли там колодец воды живой.

²⁰ И спорили пастухи Гырарские с пастухами Ицхака, говоря: наша вода. И он нарек колодцу имя Эйсэк, потому что спорили с ним.

²¹ Когда выкопали другой колодец, то спорили также и о нем; и он нарек ему имя Ситна.

²² И он двинулся оттуда, и выкопал иной колодец, о котором не спорили; и нарек ему имя Рыховот, и сказал он: теперь Г-сподь дал нам простор, и мы размножимся на земле.

²³ И взошел он оттуда в Быэйр-Шеву.

²⁴ И явился ему Г-сподь в ту ночь, и сказал: Я Б-г Авраама, отца твоего; не бойся, ибо Я с тобою: и благословлю тебя, и умножу потомство твое ради Авраама, раба Моего.

²⁵ И он устроил там жертвенник, и призвал имя Г-спода. И раскинул там шатер свой, и выкопали там рабы Ицхака колодец.

²⁶ И пришел к нему Авимэлэх из Гырара, и Ахузат, друг его, и Фихол, военачальник его.

²⁷ И сказал им Ицхак: почему вы пришли Ко мне, когда вы возненавидели меня и выслали меня от себя?

²⁸ Они сказали: видеть мы видели, что Г-сподь был с тобою, и мы сказали: да будет взаимная для нас клятва, между нами и тобою, и заключим с тобою союз,

²⁹ Чтобы ты нам не делал зла, как и мы не дотрагивались до тебя, и как мы делали тебе

только добро и отпустили тебя с миром. Ты теперь благословен Господом.

³⁰ Он сделал им пир, и они ели и пили.

³¹ И встали они рано утром, и поклялись друг другу; и отпустил их Ицхак, и они пошли от него с миром.

³² И было, в тот же день пришли рабы Ицхака и известили его о колодце, который копали они, и сказали ему: мы нашли воду.

³³ И он назвал его Шива. Посему имя городу тому Быэйр-Шева до сего дня.

³⁴ И был Эйсав сорока лет, и взял в жены Иыудит, дочь Быэйра Хэйтийца, и Басымат, дочь Эйлона Хэйтийца.

³⁵ И они были душевным огорчением для Ицхака и Ривки.

БЫРЭЙШИС 27

¹ И было, когда Ицхак состарился и притупилось зрение глаз его, он призвал Эйсава, старшего сына своего, и сказал ему: сын мой! И сказал ему: вот я.

² И сказал: вот, я состарился уже, не знаю дня смерти моей.

³ Возьми же теперь орудия твои, колчан твой и лук твой, и выйди в поле, и налови мне дичи.

⁴ И приготовь мне кушанье, какое я люблю, и принеси мне, и буду есть, чтобы благословила тебя душа моя, прежде чем я умру.

⁵ Ривка же слышала, когда Ицхак говорил Эйсаву, сыну своему. И пошел Эйсав в поле ловить дичь, чтобы принести.

⁶ А Ривка сказала Якову, сыну своему, так: вот, я слышала, как отец твой говорил Эйсаву, брату твоему:

⁷ "Принеси мне дичи и приготовь мне кушанье; и я поем, и благословлю тебя пред Господом перед смертью моей".

⁸ Теперь же, сын мой, послушайся голоса моего в том, что я прикажу тебе:

⁹ Пойди же в стадо и возьми мне оттуда двух козлят хороших; и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит;

¹⁰ И ты принесешь отцу твоему, и он поест, чтобы он благословил тебя перед смертью своею.

¹¹ И Яков сказал Ривке, матери своей: ведь Эйсав, брат мой, человек волосатый, а я человек гладкий.

¹² Может статься, ощупает меня отец мой, и я буду в глазах его обманщиком, и наведу на себя проклятие, а не благословение.

¹³ И сказала ему мать его: на меня проклятие твое, сын мой; только послушайся голоса моего, и пойди достань мне.

¹⁴ И он пошел, и взял, и принес матери своей; и сделала мать его кушанье, какое любил отец его.

¹⁵ И взяла Ривка любимую одежду Эйсав, старшего сына своего, которая у ней в доме, и одела Якова, младшего сына своего.

¹⁶ Шкурки же козлят надела на руки его и на гладкую шею его.

¹⁷ И дала кушанье и хлеб, которые она приготовила, в руку Якову, сыну своему.

¹⁸ И пришел он к отцу своему, и сказал: отец мой! И тот сказал: вот я; кто ты, сын мой?

¹⁹ И сказал Яков отцу своему: я Эйсав, первенец твой; я сделал, как ты сказал мне; поднимись, сядь и поешь от дичи моей, чтобы благословила меня душа твоя.

²⁰ И сказал Ицхак сыну своему: что так скоро нашел ты, сын мой? И сказал тот: потому что Г-сподь Б-г твой доставил мне этот случай.

²¹ И сказал Ицхак Якову: подойди же и я ощупаю тебя, сын мой, ты ли сын мой Эйсав, или нет?

²² И подошел Яков к Ицхаку, отцу своему; и он ощупал его и сказал: голос, голос Якова; а руки, руки Эйсав.

²³ И не узнал он его, потому что руки его были, как руки Эйсав, брата его, волосатые; и он благословил его.

²⁴ И сказал: ты ли сын мой Эйсав? И тот сказал: я.

²⁵ И сказал он: поднеси мне, и я поем от дичи сына моего, чтобы благословила тебя душа моя. И тот поднес ему, и он ел; и принес ему вина, и он пил.

²⁶ И сказал ему Ицхак, отец его: подойди же и поцелуй меня, сын мой. И тот подошел, и

поцеловал его.

27 И он обонял запах от одежды его, и благословил его, и сказал: гляди, запах от сына моего, как запах поля, которое благословил Г-сподь.

28 Да даст тебе Б-г от росы небесной и от туков земли, и множество хлеба и вина.

29 Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе племена; будь господином над братьями твоими, и да поклонятся тебе сыны матери твоей; проклинаящие тебя – прокляты; благословляющие тебя – благословенны!

30 И было, как окончил Ицхак благословлять Якова, и как только вышел Яков от лица Ицхака, отца своего; Эйсав, брат его, пришел с ловли своей.

31 Приготовил и он кушанье, и принес отцу своему, и сказал отцу своему: да встанет отец мой и да поест от дичи сына его, чтобы благословила меня душа твоя.

32 И сказал ему Ицхак, отец его: кто ты? И он сказал: я сын твой, первенец твой, Эйсав.

33 И вострепетал Ицхак трепетом весьма великим, и сказал: кто же тот, который наловил дичи и принес мне, и я ел от всего, прежде, чем ты пришел, и я благословил его? Пусть же будет он благословен.

34 Как услышал Эйсав слова отца своего, он возопил воплем великим и горьким до чрезвычайности, и сказал отцу своему: благослови и меня, отец мой.

35 И сказал тот: пришел брат твой с обманом и взял благословение твое.

36 И он сказал: не потому ли дано имя ему Яков, что он облукавил меня уже два раза? Первородство мое он взял, и вот теперь взял он благословение мое. И сказал: ужели не оставил ты для меня благословения?

37 И отвечал Ицхак, и сказал Эйсаву: ведь я поставил его владыкою над тобою и всех братьев его отдал ему в рабы; поддержал его хлебом и вином; а тебе теперь что же я сделаю, сын мой?

38 И сказал Эйсав отцу своему: неужели, отец мой, одно благословение у тебя? Благослови и меня, отец мой! И поднял Эйсав голос свой, и заплакал.

39 И отвечал Ицхак, отец его, и сказал ему: вот, от тука земли будет существование твое и от росы небесной свыше;

40 И мечом твоим ты будешь жить, и брату своему будешь служить; но когда вознегодуешь, то свергнешь иго его ты со своей шеи.

⁴¹ И возненавидел Эйсав Яакова за благословение, которым благословил его отец его; и сказал Эйсав в сердце своем: приблизятся дни плача по отцу моему, и я убью Яакова, брата моего.

⁴² И пересказаны были Ривке слова Эйсав, старшего сына ее; и она послала, и призвала Яакова, младшего сына своего, и сказала ему: вот Эйсав, брат твой, тешится о тебе намерением убить тебя.

⁴³ И теперь, сын мой, послушайся голоса моего, и встань, беги к Лавану, брату моему, в Харан;

⁴⁴ И посидишь у него некоторое время, пока пройдет гнев брата твоего,

⁴⁵ Пока отвратится гнев брата твоего от тебя, и он позабудет, что ты сделал ему; тогда я пошлю и возьму тебя оттуда: для чего мне лишаться вас обоих в один день?

⁴⁶ И сказала Ривка Ицхаку: надоела мне жизнь из-за дочерей Хэйтийских; если Яаков возьмет жену из дочерей Хэйтийских, как эти, из дочерей этой земли, то к чему мне жизнь?

БЫРЭЙШИС 28

¹ И призвал Ицхак Яакова, и благословил его, и заповедал ему, сказав ему: не бери жены из дочерей Кынаанских.

² Встань, пойди в Паддан-Арам, в дом Бытуэйла, отца матери твоей, и возьми себе оттуда жену из дочерей Лавана, брата матери твоей;

³ И Б-г Всемогущий да благословит тебя, да расплодит тебя и да размножит тебя, и да будет от тебя множество народов;

⁴ И да даст тебе благословение Авраама, тебе и потомству твоему с тобою, чтобы тебе наследовать землю пребывания твоего, которую Б-г дал Аврааму!

⁵ И отпустил Ицхак Яакова, и он пошел в Паддан-Арам к Лавану, сыну Бытуэйла Арамейца, брату Ривки, матери Яакова и Эйсав.

⁶ И увидел Эйсав, что Ицхак благословил Яакова и послал его в Паддан-Арам взять себе оттуда жену, благословляя его, и приказал ему так: "не бери жены из дочерей Кынаанских",

⁷ И что Яаков послушался отца своего и матери своей, и пошел в Паддан-Арам.

⁸ И увидел Эйсав, что дочери Кынаанские противны глазам Ицхака, отца его;

⁹ И пошел Эйсав к Ишмаэилу, и взял Махалату, дочь Ишмаэйла, сына Авраама, сестру

Нывайота, сверх жен своих себе в жену.

¹⁰ И вышел Яков из Быэйр-Шевы, и пошел в Харан.

¹¹ И пришел на одно место, и переночевал там, потому что зашло солнце. И взял из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте.

¹² И снилось ему: вот, лестница поставлена на земле, а верх ее касается неба; и вот ангелы Б-жий восходят и нисходят по ней.

¹³ И вот, Г-сподь стоит при нем и говорит: Я Г-сподь, Б-г Авраама, отца твоего, и Б-г Ицхака. Землю, на которой ты лежишь, тебе отдам ее и потомству твоему.

¹⁴ И будет потомство твое, как песок земной; и распространишься на запад и на восток, на север и на юг; и благословятся в тебе и в потомстве твоём все племена земные.

¹⁵ И вот, Я с тобою; и сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу тебя в землю эту, ибо Я не оставлю тебя, доколе не сделаю того, что Я сказал тебе.

¹⁶ И пробудился Яков от сна своего, и сказал: истинно Г-сподь присутствует на месте этом, а я не знал!

¹⁷ И убоялся, и сказал: как страшно место это! Это не иное что, как дом Б-жий, а это врата небесные.

¹⁸ И встал Яков рано утром, и взял камень, который он положил себе изголовьем, и поставил его памятником; и возлил елей на верх его.

¹⁹ И нарек имя месту тому Бэйт-Эйл; а первоначальное имя того города Луз.

²⁰ И дал обет Яков, сказав: если Б-г будет со мною и сохранит меня на этом пути, которым я иду, и даст мне хлеб, чтобы есть, и одежду, чтобы одеться,

²¹ И я возвращусь в мир в дом отца моего, и будет Г-сподь мне Б-гом,

²² А камень этот, который я поставил памятником, будет домом Б-жиим; и из всего, что дашь мне, я дам Тебе десятую часть.

БЫРЭЙШИС 29

¹ И поднялся Яков на ноги, и пошел в страну сынов востока.

² И увидел: вот, колодец в поле, и вот, там три стада мелкого скота расположены около него;

потому что из того колодца поят стада, а камень над устьем колодца большой.

³ И когда собирались туда все стада, отваливали камень от устья колодца и поили овец; и (затем) опять клали камень на свое место, на устье колодца.

⁴ И сказал им Яков: братья мои! Откуда вы? И они сказали: мы из Харана.

⁵ И он сказал им: знаете ли вы Лавана, сына Нахора? И они сказали: знаем.

⁶ И сказал он им: здоровствует ли он? И они сказали: здоровствует; и вот, Рахэиль, дочь его, приходит с овцами.

⁷ И сказал он: ведь день еще велик, не время собираться скоту: напоите овец и идите, пасите.

⁸ Но они сказали: не можем, пока не соберутся все стада, и не отвалят камня от устья колодца; тогда будем мы поить овец.

⁹ Еще он говорит с ними, а Рахэиль пришла с овцами, которые у отца ее, потому что она была пастушкой.

¹⁰ И было, когда Яков увидел Рахэиль, дочь Лавана, брата матери своей, и овец Лавана, брата матери своей, то подошел Яков и отвалил камень от устья колодца, и напоил овец Лавана, брата матери своей.

¹¹ И поцеловал Яков Рахэиль, и возвысил голос свой, и заплакал.

¹² И рассказал Яков Рахэили, что он родственник отцу ее, и что он сын Ривки. И она побежала, и сказала отцу своему.

¹³ И было, когда услышал Лаван весть о Якове, сыне сестры своей, он побежал ему навстречу, и обнял его, и поцеловал его, и ввел его в дом свой; и он рассказал Лавану обо всех тех происшествиях.

¹⁴ И сказал ему Лаван: подлинно ты кость моя и плоть моя. И жил он с ним месяц времени.

¹⁵ И сказал Лаван Якову: разве на то ты родственник мой, чтоб служить мне даром?

¹⁶ Скажи мне, что заплатить тебе? А у Лавана две дочери; имя старшей Лэя, имя младшей Рахэиль.

¹⁷ А у Лэи глаза слабые, а Рахэиль была красива станом и красива видом.

¹⁸ И полюбил Яков Рахэиль, и сказал: я буду служить тебе семь лет за Рахэиль, дочь твою младшую.

19 И сказал Лаван: лучше отдать мне ее за тебя, нежели отдать ее за человека другого; живи у меня.

20 И служил Яаков за Рахэиль семь лет; и они были в глазах его, как несколько дней, по любви его к ней.

21 И сказал Яаков Лавану: дай жену мою, потому что дни мои исполнились, и я войду к ней.

22 И собрал Лаван всех людей того места, и сделал пир.

23 Вечером же взял он дочь свою Лэю и ввел ее к нему; и тот вошел к ней.

24 И дал ей Лаван рабыню свою Зилпу, в рабыни Лэе, дочери своей.

25 И оказалось поутру, что вот – это Лэя. И сказал он Лавану: что это сделал ты мне? Не за Рахэиль ли служил я у тебя?

26 Зачем ты обманул меня? И сказал Лаван: не делается так в нашем месте, чтобы выдать младшую прежде старшей.

27 Окончи неделю этой; и мы дадим тебе и ту, за службу, которую ты будешь служить у меня еще семь лет других.

28 И сделал так Яаков; и окончил неделю этой. И дал ему дочь свою, Рахэиль, в жену.

29 И дал Лаван Рахэйли, дочери своей, рабыню свою Билу, в рабыни ей.

30 И вошел он и к Рахэйли, и любил Рахэиль больше, нежели Лэю; и служил у него еще семь лет других.

31 Но увидал Г-сподь, что Лэя нелюбима и отверз утробу ее, а Рахэиль была бездетна.

32 И Лэя зачала, и родила сына, и нарекла ему имя Рыувэйн, потому что сказала: так как Г-сподь призрел на мое горе, то теперь будет любить меня муж мой.

33 И зачала опять, и родила сына, и сказала: Г-сподь услышал, что я нелюбима, и дал мне и этого. И нарекла ему имя Симон.

34 И зачала еще, и родила сына, и сказала: теперь-то муж мой прильнет ко мне, ибо я родила ему трех сынов. От этого наречено ему имя Лейви.

35 И зачала еще, и родила сына, и сказала: сей раз я восхваляю Г-спода. Поэтому нарекла ему имя Йыуда. И перестала рождать.

БЫРЭЙШИС 30

¹ И увидела Рахэиль, что она не родила Яакову, и позавидовала Рахэиль сестре своей, и сказала Яакову: дай мне детей; а если нет, я умираю.

² И возгорелся гнев Яакова на Рахэиль, и он сказал: разве я на месте Б-га, лишившего тебя плода чрева?

³ И она сказала: вот служанка моя, Била; войди к ней; пусть она родит на колени мои, чтобы и я имела детей через нее.

⁴ И она дала ему Билу, рабыню свою, в жену; и вошел к ней Яаков.

⁵ И зачала Била, и родила Яакову сына.

⁶ И сказала Рахэиль: судил меня Б-г, и услышал голос мой, и дал мне сына. Посему нарекла ему имя Дан.

⁷ И еще зачала, и родила Била, рабыня Рахэйли, другого сына Яакову.

⁸ И сказала Рахэиль: борьбою сильною боролась я с сестрою моею, и превозмогла. И нарекла ему имя Нафтали.

⁹ И увидела Лэя, что перестала рождать, и взяла рабыню свою Зилпу, и дала ее Яакову в жену,

¹⁰ И родила Зилпа, рабыня Лэйи, Яакову сына.

¹¹ И сказала Лэя: пришло счастье! И нарекла ему имя Гад.

¹² И родила Зилпа, рабыня Лэйина, второго сына Яакову.

¹³ И сказала Лэя: на благо мне! ибо блаженною признают меня женщины. И нарекла ему имя Ашейр.

¹⁴ А Рыувэйн шел в дни жатвы пшеницы, и нашел мандрагоры в поле, и принес их Лэе, матери своей. И Рахэиль сказала Лэе: дай мне мандрагоров сына твоего.

¹⁵ Но та сказала ей: мало ли тебе забрать мужа моего, а еще забрать и мандрагоры сына моего? И Рахэиль сказала: за то он ляжет с тобою эту ночь, за мандрагоры сына твоего.

¹⁶ Когда Яаков пришел с поля вечером, и вышла Лэя ему навстречу, и сказала: ко мне войдешь, ибо я наняла тебя за мандрагоры сына моего. И лег он с нею в ту ночь.

¹⁷ И услышал Б-г Лэю, и она зачала, и родила Якову пятого сына.

¹⁸ И сказала Лэя: дал Б-г возмездие мне за то, что я отдала рабыню мою мужу моему. И нарекла ему имя Иссахар.

¹⁹ И еще зачала Лэя, и родила Якову шестого сына.

²⁰ И сказала Лэя: одарил меня Б-г хорошим даром; сей раз будет жить у меня муж мой, ибо я родила ему шесть сыновей. И она нарекла ему имя Зывулун.

²¹ Потом она родила дочь и нарекла ей имя Дина.

²² И вспомнил Б-г о Рахэили, и услышал ее Б-г, и отверз утробу ее.

²³ И она зачала, и родила сына, и сказала: снял Б-г позор мой.

²⁴ И нарекла ему имя Йосэйф, сказав: да прибавит мне Г-сподь другого сына.

²⁵ И было, после того как Рахэиль родила Йосэйфа, сказал Яков Лавану:пусти меня, и пойду я в место свое и в страну свою.

²⁶ Отдай жен моих и детей моих, за которых я служил тебе, и я пойду; ибо ты знаешь службу мою, какою я служил тебе.

²⁷ И сказал ему Лаван: о, если бы я нашел милость в очах твоих! Гадал я, что Г-сподь благословил меня ради тебя.

²⁸ И сказал: назначь себе плату от меня, и я дам.

²⁹ И сказал ему тот: ты знаешь, как я служил тебе, и каков стал скот твой при мне,

³⁰ Ибо мало было у тебя до меня, а возросло до множества, и Г-сподь благословил тебя из-за меня; когда же я сделаю что и для своего дома?

³¹ И сказал он: что мне дать тебе? И сказал Яков: не давай мне ничего. Если сделаешь мне вот это, то я опять буду пасти и стеречь твоих овец.

³² Я пройду по всему стаду мелкого скота твоего сегодня; отдели оттуда всякий скот с крапинами и пятнами, всякую скотину бурую из овец, и с крапинами и с пятнами из коз. Это будет моею платою.

³³ И свидетельствовать будет за меня справедливость моя пред тобою в будущее время, когда придешь посмотреть награду мою: всякая без крапин и пятен из коз, и не бурая из овец – это

украдено мною.

34 И Лаван сказал: да, пусть будет по твоему слову.

35 И отделил он в тот день козлов пестрых и с пятнами, и всех коз с крапинами и с пятнами, всех, что с белизною, и всех бурых овец, и отдал в руку сыновьям своим;

36 И назначил расстояние в три дня пути между собою и Яковом. Яков же пас остальной мелкий скот Лавана.

37 И взял себе Яков свежих прутьев белого тополя, миндаля и явора, и содрал с них белые полосы, обнажив белизну, которая на прутьях.

38 И поставил прутья, что ободрал, в стоках при водопойнях, куда овцы приходят пить, против овец, и они разгорячались, приходя пить.

39 И разгорячались овцы пред прутьями, и рождали овцы с пятнами на коленях, крапчатых и пестрых,

40 И ягнят Яков отделял, и ставил скот лицом к имеющим пятна на коленях и ко всему бурому скоту Лавана; и держал свои стада особо, и не оставлял их вместе со скотом Лавана.

41 И было, при каждом разгорячении овец крепких ставил Яков прутья в корытах перед глазами этих овец, чтобы разгорячались пред прутьями.

42 А когда слабы были овцы, тогда он не ставил. И доставались слабые Лавану, а крепкие Якову.

43 И разбогател этот человек очень-очень; и было у него множество мелкого скота и рабынь, и рабов, и верблюдов, и ослов.

БЫРЭЙШИС 31

1 И услышал он слова сынов Лавана, говоривших: забрал Яков все, что у отца нашего, и из того, что у отца нашего, составил он все это богатство.

2 И увидел Яков лицо Лавана, и вот, он не таков к нему, как вчера и третьего дня.

3 И сказал Г-сподь Якову: возвратись в землю отцов твоих и на родину твою; и Я буду с тобою.

4 И послал Яков, и призвал Рахэиль и Лэю в поле, к овцам своим.

⁵ И сказал им: я вижу по лицу отца вашего, что он ко мне не таков, как вчера и третьего дня; но Б-г отца моего был со мною.

⁶ Вы же знаете, что я всею силою своею служил отцу вашему.

⁷ А отец ваш глумился надо мною и переменял мою плату десять раз. Но Б-г не дал ему сделать мне зло.

⁸ Если он так сказал: "крапчатые будут тебе наградою", то весь скот родил с крапинами. А если он сказал так: "пестрые будут тебе в награду", то скот весь и родил пестрых.

⁹ И отнял Б-г скот у отца вашего, и дал мне.

¹⁰ Однажды, во время разгорячения скота, я взглянул и увидел во сне, и вот, козлы, поднявшиеся на скот, пестрые, с крапинами и пятнами.

¹¹ И сказал мне ангел Б-жий во сне: Яаков! И я сказал: вот я.

¹² Он сказал: возведи очи свои и посмотри: все козлы, поднимающиеся на скот, пестрые, с крапинами и пятнами, ибо я вижу все, что Лаван делает с тобою.

¹³ Я Б-г, которому в Бэйт-Эйле помазал ты памятник и дал Мне там обет; теперь встань, выйди из этой земли и возвратись в родную землю твою.

¹⁴ И ответила Рахэиль и Лэя, и сказали ему: есть ли нам еще доля и наследство в доме отца нашего?

¹⁵ Ведь чужими считаемся мы у него, ибо он продал нас и съел даже деньги наши.

¹⁶ Ибо все богатство, которое отнял Б-г у отца нашего, это наше и детей наших. Теперь же все, что сказал тебе Б-г, делай.

¹⁷ И встал Яаков, и поднял детей своих и жен своих на верблюдов,

¹⁸ И увел весь скот свой и все имущество свое, которое приобрел, скот собственный его, который он приобрел в Паддан-Аrame, чтобы идти к Ицхаку, отцу своему, в землю Кынаанскую.

¹⁹ И Лаван пошел стричь овец своих, а Рахэиль похитила тырафим (идолов), что у отца ее.

²⁰ А Яаков похитил сердце у Лавана Арамейца, потому что не известил его, что убегает он.

²¹ И убежал он со всем, что у него; и встав, он перешел реку, и направился к горе Гилад.

22 И сказали Лавану на третий день, что Яков убежал.

23 И взял он с собою родственников своих, и гнался за ним семь дней пути, и догнал его на горе Гилад.

24 И пришел Б-г к Лавану Арамейцу во сне ночном, и сказал ему: берегись, чтобы не говорить с Яковом ни доброго, ни худого.

25 И догнал Лаван Якова; а Яков поставил шатер свой у горы, и Лаван с родственниками своими поставил на горе Гилад.

26 И сказал Лаван Якову: что ты сделал? Ты облукавил сердце мое и увел дочерей моих, как плененных оружием?

27 Зачем ты убежал тайно и облукавил меня, а не сказал мне? Я отпустил бы тебя с веселием и с песнями, с тимпаном и с киннором.

28 И ты не позволил мне поцеловать внуков моих и дочерей моих; ты теперь безрассудно сделал.

29 Есть в руке моей сила сделать вам зло; но Б-г отца вашего накануне говорил со мною и сказал: "берегись, чтобы не говорить с Яковом ни хорошего, ни худого".

30 Теперь же, если ты ушел, потому что ты сильно стосковался по дому отца твоего, зачем ты украл Б-гов моих?

31 И отвечал Яков, и сказал Лавану: да, я боялся, ибо я думал, может быть, отнимешь у меня дочерей своих.

32 У кого найдешь Б-гов твоих, тот да не будет жить! Пред родственниками нашими узнавай, что у меня, и возьми себе. А Яков не знал, что Рахэиль украла их.

33 И вошел Лаван в шатер Якова и в шатер Лэи, и в шатер двух рабынь, но не нашел. И вышел из шатра Лэи, и вошел в шатер Рахэйли.

34 Рахэиль же взяла тырафим (идолов), и положила их в седло верблюжье, и села на них. И перешуupal Лаван весь шатер, и не нашел.

35 И сказала она отцу своему: да не будет досадно в глазах господина моего, что я не могу встать перед тобою, ибо у меня обычное женское. И он искал, и не нашел тырафим.

36 И Яков рассердился и поспорил с Лаваном. И отозвался Яков, и сказал Лавану: в чем проступок мой, в чем грех мой. что ты преследуешь меня?

37 Когда ты перешуupal все вещи мои, что нашел ты из всех вещей твоего дома? Покажи здесь пред родственниками моими и пред родственниками твоими; пусть они рассудят между нами обоими.

38 Вот, двадцать лет я у тебя; овцы твои и козы твои не выкидывали; а овноv мелкого скота твоего я не ел.

39 Растерзанного я не приносил к тебе; это был мой убыток; из моей руки ты его взыскивал, украденного днем и украденного ночью.

40 Бывало со мною, днем жег меня зной, а холод ночью, и убегал сон мой от глаз моих.

41 Вот мои двадцать лет в доме твоём. Я служил тебе четырнадцать лет за двух дочерей твоих и шесть лет за скот твой; а ты менял плату мою десять раз.

42 Не будь за меня Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, ты бы теперь отпустил меня ни с чем. Бедствие мое и труд рук моих увидел Б-г и рассудил вчера.

43 И отвечал Лаван, и сказал Якову: дочери – мои дочери; а сыновья – мои сыновья; а скот – мой скот; и все, что ты видишь, это мое. А с дочерьями моими могу ли я что сделать теперь или с детьми их, которых они родили?

44 Теперь же пойдем, заключим союз, я и ты, и это будет свидетельством между мною и тобою.

45 И взял Яков камень, и поставил его памятником.

46 И сказал Яков родственникам своим: наберите камней. И взяли они камни, и сделали холм; и ели там на холме.

47 И назвал его Лаван Йыгар-Саадута; а Яков назвал его Галэйд.

48 И сказал Лаван: холм этот свидетель между мною и тобою отныне, поэтому и наречено ему имя Галэйд,

49 А Мицпа оттого, что сказал: да надзирает Г-сподь за мною и тобою, когда мы скроемся друг от друга.

50 Если ты будешь угнетать дочерей моих, и если возьмешь себе жен сверх дочерей моих, то при нас нет человека, но смотри, Б-г свидетель между мною и тобою.

51 И сказал Лаван Якову: вот холм этот и вот памятник, который я воздвиг между мною и тобою.

⁵² Свидетель холм этот и свидетель тот памятник, что я не перейду к тебе за этот холм, и что ты не перейдешь ко мне за этот холм и за этот памятник для зла. Б-г Авраама и Б-г Нахора да судят между нами, Б-г отца их.

⁵³ И поклялся Яаков Страхом отца своего Ицхака.

⁵⁴ И зарезал Яаков скот на горе, и позвал родственников своих есть хлеб; и они ели хлеб и ночевали на горе.

БЫРЭЙШИС 32

¹ И встал Лаван рано утром, и поцеловал внуков своих и дочерей своих, и благословил их, и пошел, и возвратился Лаван в свое место.

² И Яаков пошел путем своим, и встретили его ангелы Б-жий.

³ И сказал Яаков, когда увидел их: это стан Б-жий. И нарек имя месту тому Маханаим.

⁴ И послал Яаков перед собою посланцев к Эйсаву, брату своему, в землю Сэир, в поле Эдом.

⁵ И наказал им сказать: так скажите господину моему Эйсаву: так сказал раб твой Яаков: у Лавана жил я и задержался донныне;

⁶ И достались мне волы и ослы, мелкий скот, рабы и рабыни; и я послал известить господина моего, дабы найти милость в очах твоих.

⁷ И возвратились посланцы к Яакову, сказав: мы пришли к брату твоему, к Эйсаву, но он тоже идет навстречу тебе и с ним четыреста человек.

⁸ И убоился Яаков очень, и стало ему тесно, и разделил он народ, который с ним, и скот мелкий и крупный, и верблюдов на два стана.

⁹ И сказал: если нападет Эйсав на один стан и побьет его, то стан оставшийся будет спасен.

¹⁰ И сказал Яаков: Б-же отца моего Авраама и Б-же отца моего Ицхака, Г-споди, сказавший мне: "возвратись в страну твою и на родину твою, и Я буду благодетельствовать тебе!"

¹¹ Недостоин я всех милостей и всех благодеяний, которые Ты сотворил рабу Твоему; ибо я с посохом моим перешел этот Ярдейн, а теперь у меня два стана.

¹² О, избавь меня от руки брата моего, от руки Эйсав, ибо я боюсь его: может быть, он придет и убьет меня и мать с детьми.

¹³ А Ты сказал: "Я буду благотворить тебе и сделаю потомство твое, как песок морской, который неисчислим множества".

¹⁴ И ночевал там ту ночь. И взял из того, что у него было, в подарок Эйсаву, брату своему:

¹⁵ Коз двести и козлов двадцать, овец двести и баранов двадцать,

¹⁶ Верблюдиц дойных с верблюжатами тридцать, коров сорок и волов десять, ослиц двадцать и ослят десять.

¹⁷ И дал в руки рабам своим каждое стадо особо, и сказал рабам своим: пойдите предо мною, и оставляйте расстояние от стада до стада.

¹⁸ И приказал первому, сказав: когда встретит тебя Эйсав, брат мой, и спросит тебя, говоря: "чей ты? и куда идешь? и для кого эти, что пред тобою?",

¹⁹ То скажешь: "раба твоего Якова; это подарок, посланный господину моему Эйсаву; а вот и сам он за нами".

²⁰ И приказал он так же второму и третьему, и всем, шедшим за стадами, говоря: такую речью говорите с Эйсавом, когда встретите его;

²¹ И скажите: "вот и раб твой Яков за нами". Ибо он сказал: уйму гнев его даром, идущим предо мною; и потом увижу лицо его; может быть, он простит меня.

²² И отправился дар пред ним; а он ночевал ту ночь в стане.

²³ И встал он в ту ночь, и взял двух жен своих и двух рабынь своих, и одиннадцать детей своих, и перешел через Яббок вброд.

²⁴ И взял их, и перевел через поток, и перевел то, что у него.

²⁵ И остался Яков один. И боролся человек с ним до восхода зари,

²⁶ И увидел, что не одолевает его, и коснулся сустава бедра его, и вывихнулся сустав бедра Якова, когда он боролся с ним.

²⁷ И сказал: отпусти меня, ибо взошла заря. Но он сказал: не отпущу тебя, пока не благословишь меня.

²⁸ И сказал тот ему: как имя твое? И он сказал: Яков.

²⁹ И сказал: не Яков отныне имя тебе будет, а Израйль, ибо ты боролся с ангелом и с

людьми, и победил.

³⁰ И спросил Яаков, сказав: скажи же мне имя твое. И он сказал: зачем спрашиваешь об имени моем? И благословил он его там.

³¹ И нарек Яаков имя месту тому Пыниэйл, ибо ангела видел я лицом к лицу, а жизнь моя спасена.

³² И засияло ему солнце, когда он проходил Пынуэйл; а он хромал на бедро свое.

³³ Поэтому не едят сыны Исраэилевы сухой жилы, которая из сустава бедра, до нынешнего дня, потому что коснулся тот сустава бедра Яакова в жилу сухую.

БЫРЭЙШИС 33

¹ И взглянул Яаков, и увидел: вот, Эйсав приходит и с ним четыреста человек. И расставил он детей при Лэе и при Рахэйли, и при двух рабынях.

² И поставил рабынь и детей их впереди, а Лэю и детей ее позади, а Рахэйль и Йосэйфа последними.

³ А сам прошел пред ними и поклонился до земли семь раз, пока подходил к брату своему.

⁴ И побежал Эйсав к нему навстречу, и обнял его, и пал на шею его, и целовал его, и они плакали.

⁵ И поднял глаза свои, и увидел жен и детей, и сказал: кто это у тебя? И сказал тот: дети, которых Б-г даровал рабу твоему.

⁶ И подошли рабыни, они и дети их, и поклонились.

⁷ Подошла и Лэа и дети ее, и поклонились; а потом подошли Йосэйф и Рахэйль, и поклонились.

⁸ И сказал: что у тебя весь этот отряд, который я встретил? И сказал (Яаков): чтобы найти милость в глазах господина моего.

⁹ И сказал Эйсав: есть у меня много, брат мой; пусть у тебя будет то, что твое.

¹⁰ Но Яаков сказал: о нет, если я нашел милость в глазах твоих, то прими дар мой от руки моей, за то, что я увидел лицо твое, как увидел лицо ангела, и ты был благосклонен ко мне.

¹¹ Прими же мой дар, который поднесен тебе, потому что Б-г даровал мне, и есть у меня все.

¹² И упросил он его; и тот взял, И сказал: поднимемся и пойдем; и я пойду пред тобою,

¹³ Но он сказал ему: господин мой знает, что дети нежны, а мелкий и крупный скот у меня дойный; и если гнать его день один, то помрет весь скот.

¹⁴ Пусть же пойдет господин мой впереди раба своего, а я поведу медленно, поступью скота, что предо мною, и поступью детей, пока не приду к господину моему в Сэир.

¹⁵ И сказал Эйсав: так приставлю к тебе из людей, которые при мне. А он сказал: к чему это? Только бы мне найти благоволение в очах господина моего.

¹⁶ И возвратился Эйсав в тот же день путем своим в Сэир.

¹⁷ А Яаков двинулся в Суккот и построил себе дом, и для скота своего сделал шалаши, поэтому он нарек имя месту Суккот.

¹⁸ И пришел Яаков благополучно в город Шехэм, который в земле Кынаанской, по пути его из Паддан-Арама, и расположился пред городом.

¹⁹ И купил участок поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Хамора, отца Шехэма, за сто кысит.

²⁰ И поставил там жертвенник, и назвал его Эйл-Элоэй-Исраэиль.

БЫРЭЙШИС 34

¹ И вышла Дина, дочь Лэи, которую она родила Яакову, посмотреть на дочерей страны той.

² И увидел ее Шехэм, сын Хамора Хиввийца, князя земли той, и взял ее, и лег с нею, и насиловал ее.

³ И прилепилась душа его к Дине, дочери Яакова, и он полюбил девицу, и говорил к сердцу девицы.

⁴ И сказал Шехэм Хамору, отцу своему, говоря: возьми мне эту девушку в жену.

⁵ И Яаков слышал, что он осквернил Дину, дочь его; а сыновья его были со скотом в поле, и молчал Яаков до прихода их.

⁶ И вышел Хамор, отец Шехэма, к Яакову, поговорить с ним.

⁷ Сыновья же Яакова пришли с поля, и когда услышали, то огорчились мужи те и весьма

разгневались, потому что мерзость сделал он с Израйлем, лежав с дочерью Якова; а так не надлежало делать.

⁸ И говорил Хамор с ними, и сказал: Шехэм, сын мой, пристрастился душою к дочери вашей; дайте же ее в жену ему;

⁹ И породнитесь с нами: дочерей ваших отдавайте за нас, а наших дочерей брать будете себе.

¹⁰ И поселитесь с нами, и будет земля эта пред вами, селитесь и промышляйте на ней, и осядьте на ней.

¹¹ И сказал Шехэм отцу ее и братьям ее: только бы мне найти благоволение в очах ваших, и что ни скажете мне, я дам.

¹² Назначьте мне самое большое вено и дары; и я дам, как скажете мне: только отдайте мне девицу в жену.

¹³ И отвечали сыновья Якова Шехэму и Хамору, отцу его, с лукавством; и говорили так потому, что он обесчестил Дину, сестру их;

¹⁴ И сказали им: не можем этого сделать, выдать сестру нашу за человека, у которого плоть крайняя; ибо это бесчестье для нас.

¹⁵ Только при этом (условии) согласимся с вами, если вы будете, как мы: чтобы обрезан был у вас всякий мужчина.

¹⁶ И будем отдавать дочерей наших за вас, и дочерей ваших будем брать за себя, и поселимся у вас, и станем одним народом.

¹⁷ А если не послушаетесь нас, чтобы обрезать, то мы возьмем дочь нашу и уйдем.

¹⁸ И понравились слова их Хамору и Шехэму, сыну Хамора.

¹⁹ И не замедлил юноша сделать это, потому что желал дочь Якова. А он более всех уважаем был из дома отца своего.

²⁰ И пришел Хамор и Шехэм, сын его, к воротам города своего, и говорили людям города своего, и сказали:

²¹ Эти люди мирны с нами: пусть они селятся на земле и промышляют на ней; земля же вот, пространна пред ними. Дочерей их станем брать себе в жены и наших дочерей выдавать будем за них.

²² Только с тем (условием) сойдутся эти люди жить с нами и быть одним народом, чтобы

обрезан был и у нас весь мужской пол, как они обрезаны.

²³ Стада их и имущество их, и весь скот их ведь нашими будут. Только согласимся с ними, и они поселятся у нас.

²⁴ И послушались Хамора и Шехэма, сына его, все выходящие из ворот города его; и обрезан был весь мужеский пол – все выходящие из ворот города его.

²⁵ И было, на третий день, когда они были болезненны, взяли два сына Яакова, Шимон и Лейви, братья Дины, каждый свой меч и напали на город уверенно, и убили всех мужчин.

²⁶ А Хамора и Шехэма, сына его, убили они мечом; и взяли Дину из дома Шехэма, и вышли.

²⁷ Сыновья Яакова пришли к убитым и разграбили город за то, что обесчестили сестру их.

²⁸ Они забрали мелкий и крупный скот их и ослов их, и то, что в городе, и то, что в поле.

²⁹ И все богатство их, и всех детей их, и жен их пленили, и разграбили все, что было дома.

³⁰ И сказал Яаков Шимону и Лейви: вы смутили меня, сделав меня ненавистным для жителей этой страны, для Кынаанеев и Пыризеев. А у меня людей мало; соберутся против меня, поразят меня, и истреблен буду я и дом мой.

³¹ Они же сказали: неужели как с блудницею поступать ему с сестрою нашею?

БЫРЭЙШИС 35

¹ И сказал Б-г Яакову: встань, взойди в Бэйт-Эйл и живи там; и устрой там жертвенник Б-гу, явившемуся тебе, когда ты бежал от лица Эйсав, брата твоего.

² И сказал Яаков дому своему и всем, которые с ним: устраните Б-гов чужих, которые в среде вашей, и очиститесь, и перемените одежды ваши;

³ И встанем, взойдем в Бэйт-Эйл, и я устрою жертвенник Б-гу, который откликнулся мне в день бедствия моего и был со мною в пути, которым я ходил.

⁴ И отдали они Яакову всех Б-гов чужих, которые в руках их, и серьги, которые в ушах их, и спрятал их Яаков под теребинтом, который близ Шехэма.

⁵ И отправились они. И был страх Б-жий на городах, которые вокруг них, и не преследовали сынов Яакова.

⁶ И пришел Яаков в Луз, что в земле Кынаанской, он же Бэйт-Эйл, он и весь народ, который с

ним,

⁷ И построил там жертвенник, и назвал место это Эйл-Бэйт-Эйл, ибо там явился ему Б-г, когда он бежал от лица брата своего.

⁸ И умерла Дывора, кормилица Ривки, и была погребена ниже Бэйт-Эйла под дубом, и назвал его Алон-Бахут.

⁹ И явился Б-г Якову еще раз по возвращении его из Паддан-Арама, и благословил его.

¹⁰ И сказал ему Б-г: имя твое Яков; отныне ты не будешь называться Яковом, но Исраэль будет имя твое. И нарек ему имя Исраэль.

¹¹ И сказал ему Б-г: Я Б-г Всемогущий; плодись и умножайся; народ и множество народов будет от тебя, и цари произойдут из чресл твоих.

¹² И землю, которую Я дал Аврааму и Ицхаку, Я дам тебе, и потомству твоему после тебя отдам землю эту.

¹³ И восшел от него Б-г с места, где говорил с ним.

¹⁴ И поставил Яков памятник на месте, на котором говорил ему, памятник каменный; и возлил на него возлияние, и возлил на него елей.

¹⁵ И нарек Яков имя месту, на котором говорил с ним Б-г, Бэйт-Эйл.

¹⁶ И отправились они из Бэйт-Эйла. И было еще некоторое расстояние до Эфраты, как Рахэиль родила; и роды ее были трудны.

¹⁷ И было, когда она напрягалась при родах, повитуха сказала ей: не бойся, ибо и это тоже тебе сын.

¹⁸ И было, с выходом души ее, ибо она умирала, нарекла ему имя Бэн-Они. Но отец назвал его Биньямином.

¹⁹ И умерла Рахэиль, и погребена на дороге в Эфрату, он же Бэйт-Лэхэм.

²⁰ И поставил Яков памятник над гробом ее. Это надгробный памятник Рахэили до сего дня.

²¹ И отправился Исраэль, и раскинул шатер свой подалее от Мигдал-Эйдера.

²² И было, во время пребывания Исраэля в той стране, пошел Рыувэйн и лег с Билою, наложницею отца своего. И услышал Исраэль. И было сыновей Якова двенадцать.

²³ Сыновья Лэи: первенец Яакова Рыувэйн, и Шимон, и Лейви, и Иыуда, и Иссахар, и Зывулун.

²⁴ Сыновья Рахэйли: Йосэйф и Биньямин.

²⁵ Сыновья Билы. рабыни Рахэйли: Дан и Нафтали.

²⁶ А сыновья Зилпы, рабыни Лэи: Гад и Ашейр. Это сыновья Яакова, которые родились у него в Паддан-Араме.

²⁷ И пришел Яаков к Ицхаку, отцу своему, в Мамрэй Кирьят-Арба, он же Хэврон, где проживал Авраам и Ицхак.

²⁸ И было дней Ицхака сто восемьдесят лет.

²⁹ И скончался Ицхак, и умер, и приобщен был к народу своему, старый и насыщенный днями; и погребли его Энсав и Яаков, сыновья его.

БЫРЭЙШИС 36

¹ Вот родословная Эйсава, он же Эдом.

² Эйсав взял своих жен из дочерей Кынаанских: Аду, дочь Эйлона, Хэйтийца, и Ооливаму, дочь Аны, внучку Цивона, Хиввийца.

³ И Басымат, дочь Ишмаэйла, сестру Нывайота.

⁴ И родила Ада Эйсаву Элифаза, а Басымат родила Рыуэйла.

⁵ А Ооливама родила Йыуша, Ялома и Кораха. Это сыновья Эйсава, которые родились у него в земле Кынаанской.

⁶ И взял Эйсав жен своих и сыновей своих, и дочерей своих, и все души дома своего, и стада свои, и весь скот свой, и все достояние свое, которое он приобрел в земле Кынаанской, и пошел (вругую) страну от лица Яакова, брата своего.

⁷ Ибо имущество их было слишком велико, чтобы жить вместе, и земля пребывания их не могла вместить их из-за стад их.

⁸ И поселился Эйсав на горе Сэир; Эйсав, он же Эдом.

⁹ И вот родословная Эйсава, отца Эдомеев, что на горе Сэир.

¹⁰ Вот имена сынов Эйсава: Элифаз, сын Ады, жены Эйсава; Рыуэйл, сын Басымат, жены Эйсава.

¹¹ У Элифаза были сыновья: Тэйман, Омар, Цыфо, Гатам и Кыназ.

¹² Тимна же была наложницей Элифаза, сына Эйсава; и родила Элифазу Амалэйка. Это сыновья Ады, жены Эйсава.

¹³ И вот сыновья Рыуэйла: Нахат и Зэрах, Шамма и Мизза. Это сыновья Басымат, жены Эйсава.

¹⁴ И вот сыновья Ооливамы, дочери Аны, дочери Цивона, жены Эйсава: она родила Эйсаву Йыуша, Ялома и Кораха.

¹⁵ Вот старейшины сынов Эйсава. Сыновья Элифаза, первенца Эйсава: старейшина Тэйман, старейшина Омар, старейшина Цыфо, старейшина Кыназ,

¹⁶ Старейшина Корах, старейшина Гатам, старейшина Амалэйк. Это старейшины Элифаза в земле Эдома; это сыновья Ады.

¹⁷ А вот сыновья Рыуэйла, сына Эйсава: старейшина Нахат, старейшина Зэрах, старейшина Шамма, старейшина Мизза. Это старейшины Рыуэйла в земле Эдома; это сыновья Басымат, жены Эйсава.

¹⁸ А вот сыновья Ооливамы, жены Эйсава: старейшина Йыуш, старейшина Ялом, старейшина Корах. Это старейшины Ооливамы, дочери Аны, жены Эйсава.

¹⁹ Вот сыновья Эйсава и вот старейшины их. Это Эдом.

²⁰ Вот сыновья Сэира Корейца, жившие в земле той: Лотан, и Шовал, и Цивон, и Ана,

²¹ И Дишон, и Эйцер, и Дишан. Это старейшины Хорейцев, сынов Сэира, в земле Эдома.

²² И были сыновья Лотана: Хори и Эимам, а сестра Лотана Тимна,

²³ А вот сыновья Шовала: Алван и Манахат, и Эйвал, Шефо и Онам.

²⁴ А вот сыновья Цивона: Айя и Ана. Это тот Ана, который нашел мулов в пустыне, когда пас ослов Цивона, отца своего.

²⁵ А вот дети Аны: Дишон и Ооливама, дочь Аны.

²⁶ И вот сыновья Дишона: Хэмдан, Эшбан, Итран и Хыран.

27 А вот сыновья Эйцера: Билан, Зааван и Акан.

28 Вот сыновья Дишана: Уц и Аран.

29 Это старейшины Хорейцев: старейшина Лотан, старейшина Шовал, старейшина Цивон, старейшина Ана.

30 Старейшина Дишон, старейшина Эйцер, старейшина Дишан. Вот старейшины Хорейцев по старшинству их в земле Сэир.

31 И вот цари, царствовавшие в земле Эдома прежде царствования царя у сынов Израйлевых:

32 И царствовал в Эдоме Бзла, сын Быора, а имя городу его Динава.

33 И умер Бзла, и воцарился вместо него Йовав, сын Зэраха, из Боцры.

34 И умер Йовав, и воцарился вместо него Хушам из земли Тэйманейцев.

35 И умер Хушам, и воцарился вместо него Адад, сын Быдада, который поразил Мидьянитян на поле Моава; имя же городу его Авит.

36 И умер Адад, и воцарился вместо него Самла из Масрэйки.

37 И умер Самла, и воцарился вместо него Шаул из Рыховота Наречного.

38 И умер Шаул, и воцарился вместо него Баал-Ханан, сын Ахбора.

39 И умер Баал-Ханан, сын Ахбора, и воцарился вместо него Адар, имя же города его Пау; а имя жены его Мыэйтавэйл, дочь Матрэйды, дочери Мэй-Заава.

40 А вот имена старейшин Эйсава по племенам их, по местам их, с их наименованиями: старейшина Тимна, старейшина Алва, старейшина Йытэйт,

41 Старейшина Ооливама, старейшина Эйла, старейшина Пинон,

42 Старейшина Кыназ, старейшина Тэйман, старейшина Мивцар,

43 Старейшина Магдиэйл, старейшина Ирам. Вот старейшины Эдомейские по их селениям в земле владения их. Вот Эйсав, отец Эдомеев.

БЫРЭЙШИС 37

¹ И поселился Яков в стране пребывания отца своего, в земле Кынаанской.

² Вот бытие Якова. Йосэйф семнадцати лет пас с братьями своими мелкий скот, будучи отроком, с сыновьями Билы и с сыновьями Зилпы, жен отца его. И доводил Йосэйф худые слухи о них до отца их.

³ А Исраэиль любил Йосэйфа более всех сыновей своих, потому что он был сын старости его; и сделал ему разноцветную рубашку.

⁴ И увидели братья его, что отец их любит его более всех братьев его; и возненавидели его, и не могли говорить с ним дружелюбно.

⁵ И приснился Йосэйфу сон, и рассказал братьям своим, и они еще более возненавидели его.

⁶ И сказал он им: выслушайте сон этот, который мне приснился.

⁷ И вот, мы вяжем снопы среди поля; и вот, поднялся мой сноп и стал прямо; и вот, кругом стали ваши снопы и поклонились моему снопу.

⁸ И сказали ему братья его: неужели ты будешь царствовать над нами? Неужели будешь владеть нами? И еще более возненавидели его за сны его и за слова его.

⁹ И приснился ему еще сон другой, и он рассказал его братьям своим, и сказал: вот, приснился мне еще сон, что вот, солнце и луна и одиннадцать звезд поклоняются мне.

¹⁰ И он рассказал отцу своему и братьям своим; и побранил его отец его, и сказал ему; что это за сон, что приснился тебе? Неужели придем, я и твоя мать, и братья твои поклониться тебе до земли?

¹¹ И завидовали ему братья, а отец его заметил это.

¹² И пошли братья его пасти овец отца своего в Шехэм.

¹³ И сказал Исраэиль Йосэйфу: ведь братья твои пасут в Шехэме; пойдя же, я pošлю тебя к ним. И он сказал ему: вот я.

¹⁴ И он сказал ему: пойдя же, посмотри, здоровы ли братья твои и цел ли скот, и принеси мне ответ. И послал его из долины Хэвронской; и он пришел в Шехэм.

¹⁵ И нашел его некто, когда он блуждал по полю, и спросил его тот человек, говоря: чего ты ищешь?

- ¹⁶ Он сказал: братьев моих ищу я; скажи мне, где они пасут?
- ¹⁷ И сказал тот человек: они двинулись отсюда, ибо я слышал, как они говорили: "пойдемте в Дотан". И пошел Йосэйф за братьями своими, и нашел их в Дотане.
- ¹⁸ И увидали они его издали, и прежде чем он приблизился к ним, они замыслили убить его.
- ¹⁹ И сказали друг другу: вот сновидец тот подходит.
- ²⁰ Теперь же пойдем и убьем его, и бросим его в одну из ям, и скажем: хищный зверь съел его; и увидим, чем станут сны его.
- ²¹ И услышал Рыувэйн, и избавил его от рук их, и сказал: не лишим его жизни!
- ²² И сказал им Рыувэйн: не проливайте крови; бросьте его в эту яму, которая в пустыне, а руки не налагайте на него; чтобы избавить его от рук их, чтобы возвратить его к отцу его.
- ²³ И было, когда пришел Йосэйф к братьям своим, они сняли с Йосэйфа рубашку его, рубашку его разноцветную, что на нем.
- ²⁴ И взяли его, и бросили его в яму; а яма эта пустая, не было в ней воды.
- ²⁵ И сели они есть хлеб, и взглянули, и увидели: вот, караван Ишмыэльтян приходит из Гилады, и верблюды их несут пряности, бальзам и лот; идут они, чтобы свезти в Египет.
- ²⁶ И сказал Йыуда братьям своим: что пользы, если мы убьем брата нашего и скроем его кровь?
- ²⁷ Пойдем, продадим его Ишмыэльтянам, а рука наша да не будет на нем, ибо он брат наш, плоть наша. И послушались его братья.
- ²⁸ И когда проходили мимо люди Мидьянские, купцы, они вытащили и подняли Йосэйфа из ямы, и продали Йосэйфа Ишмыэльтянам за двадцать сребреников; а те отвели Йосэйфа в Египет.
- ²⁹ Рыувэйн же пришел опять к яме; и вот, нет Йосэйфа в яме. И разодрал он одежды свои,
- ³⁰ И возвратился к братьям своим, и сказал: мальчика нет, а я, куда я денусь?
- ³¹ И взяли они одежду Йосэйфа, и резали козленка, и обмакнули одежду в кровь.
- ³² И послали разноцветную рубашку, и доставили к отцу своему, и сказали: это мы нашли; узнай же, сына ли твоего эта одежда, или нет.

³³ И он узнал ее, и сказал: это одежда сына моего; хищный зверь съел его; верно, растерзан Йосэйф!

³⁴ И разодрал Яков одежды свои, и возложил вретище на чресла свои, и оплакивал сына своего многие дни.

³⁵ И поднялись все сыновья его и все дочери его, чтобы утешить его; но он не хотел утешиться и сказал: горюющим сойду к сыну моему в преисподнюю. И оплакивал его отец его.

³⁶ А Мидьянитяне продали его в Египет Потифару, царедворцу Паро, начальнику телохранителей.

БЫРЭЙШИС 38

¹ И было в то время, – Йыуда отошел от братьев своих и расположился близ одного Адуламитянина, имя которого Хира.

² И увидел там Йыуда дочь одного Кынаанейца, имя которому Шуа, и взял ее, и вошел к ней.

³ И она зачала, и родила сына; и он нарек ему имя Эйр.

⁴ И зачала опять, и родила сына; и нарекла ему имя Онан.

⁵ И еще родила сына, и нарекла ему имя Шэйла. И был он в Хызиве, когда она родила его.

⁶ И взял Йыуда жену Эйру, первенцу своему; имя ей Тamar.

⁷ Но Эйр, первенец Йыуды, был неугоден очам Г-спода, и умертвил его Г-сподь.

⁸ И сказал Йыуда Онану: войди к жене брата твоего и женись на ней, как деверь, и восстанови род брата своего.

⁹ Но знал Онан, что семя будет не ему; и бывало, когда входил к жене брата своего, ронял на землю, чтобы не дать потомства брату своему.

¹⁰ И было зло пред очами Г-спода то, что он делал, и Он умертвил и его.

¹¹ И сказал Йыуда Тamar, невестке своей: живи вдовою в доме отца твоего, пока подрастет Шэйла, сын мой. Ибо он сказал: может быть умрет он, подобно братьям его. И пошла Тamar, и жила в доме отца своего.

¹² И прошло много дней, и умерла дочь Шуи, жена Йыуда. Йыуда, утешившись, взошел к стригушим овец его, он и Хира, друг его, Адуламитянин, в Тимну.

¹³ И уведомили Тамар, говоря: вот, свекор твой поднимается в Тимну стричь овец своих.

¹⁴ И сняла она с себя одежду вдовства своего, и покрыла себя покрывалом, и окуталась; и села у входа в Эйнаим, что по дороге в Тимну; ибо видела, что^вырос Шэйла, а она не дана ему в жену.

¹⁵ И увидел ее Йыуда, и почел за блудницу, потому что она закрыла лицо свое.

¹⁶ И он завернул к ней по дороге, и сказал: позволь, войду к тебе. Ибо не знал, что она невестка его. И она сказала: что ты дашь мне, если войдешь ко мне?

¹⁷ И он сказал: я пришлю козленка из стада. Она же сказала: если дашь ты залог, пока пришлешь.

¹⁸ И он сказал: какой же залог дать мне тебе? И она сказала: печать твою и шнурок твой, и посох твой, что в руке твоей. И он дал ей, и вошел к ней; и она зачала от него.

¹⁹ И встала, пошла, и сняла с себя покрывало свое, и оделась в одежду вдовства своего.

²⁰ Йыуда же послал козленка через друга своего Адуламитянина, чтобы взять залог из руки женщины; но он не нашел ее.

²¹ И спросил людей места ее, говоря: где блудница, та, что в Эйнаиме при дороге? И сказали они: не было здесь блудницы.

²² И возвратился он к Йыуде, и сказал: я не нашел ее; да и люди того места сказали: "здесь не было блудницы".

²³ И сказал Йыуда: пусть она возьмет себе, чтобы мы не стали посмешищем: вот, я посылал козленка этого, но ты не нашел ее.

²⁴ И было через три месяца, и сказали Йыуде, говоря: развратничала Тамар, невестка твоя, и даже вот, она беременна от блуда; и Йыуда сказал: выведите ее, и пусть она будет сожжена.

²⁵ Едва она была выведена, как она послала к свекру своему сказать: от человека, чьи эти вещи, я забеременела. И сказала: узнавай же, чьи эта печать и шнурок, и посох.

²⁶ И узнал Йыуда, и сказал: она правее меня, потому что я не дал ее Шэйле, сыну моему. И он не познавал ее более.

²⁷ И когда настало время родов ее, и вот, близнецы в утробе ее.

²⁸ И во время родов ее высунул (одинруку, и взяла повитуха, и навязала ему на руку красную нить, сказав: этот вышел раньше.

²⁹ Но едва забрал он руку свою, как вот, вышел брат его. И она сказала: что это ты прорвался напролом? И наречено ему имя Пэрэц.

³⁰ Потом вышел брат его, у которого на руке красная нить. И наречено ему имя Зэрах.

БЫРЭЙШИС 39

¹ А Йосэйф отведен был в Египет; и купил его Потифар, царедворец Паро, начальник телохранителей, из рук Ишмыэльтян, отведших его туда.

² И был Г-сподь с Йосэйфом, и стал он человеком, преуспевшим (в делах), и жил в доме господина своего, Египтянина.

³ И увидел господин его, что Г-сподь с ним, и что всему, что он делает, Г-сподь дает успех в руке его.

⁴ И обрел Йосэйф милость в глазах его, и служил ему. И он назначил его над домом своим, и все, что у него, отдал в руки его.

⁵ И было, с того времени, как он его назначил над домом своим и над всем, что имел, Г-сподь благословил дом Египтянина ради Йосэйфа, и было благословение Г-сподне на всем, что у него в доме и в поле.

⁶ И оставил он все, что у него, в руках Йосэйфа; и не знал при нем ничего, кроме хлеба, который он ел. А Йосэйф был красив станом и красив видом.

⁷ И случилось после этих происшествий, жена господина его возвела взоры свои на Йосэйфа, и сказала: ляг со мною.

⁸ Но он отказался, и сказал жене господина своего: ведь господин мой не знает при мне ничего в доме, и все, что имеет, отдал в руки мне.

⁹ Он не больше меня в доме этом; и он не удержал от меня ничего, кроме тебя, потому что ты жена ему; а как же сделаю я это великое зло и согрешу пред Б-гом.

¹⁰ И бывало, когда так она говорила Йосэйфу ежедневно, а он не слушался ее, чтобы лежать с нею, чтобы быть с нею,

¹¹ То случилось в один из таких дней, что он вошел в дом делать дело свое, а никого из домашних людей там в доме не было;

¹² Она схватила его за одежду его и сказала: ложись со мной. Но он оставил одежду свою в руке ее, побежал и выбежал вон.

¹³ И было, как увидела она, что он оставил в руке ее одежду свою и выбежал вон,

¹⁴ То кликнула домашних своих и сказала им: посмотрите, он привел к нам человека, Иври, посмеяться над нами. Он пришел ко мне, чтобы лечь со мною; но я закричала громким голосом.

¹⁵ И он, услышав, что я подняла голос свой и закричала, оставил одежду свою и побежал, и вышел вон.

¹⁶ И оставила она одежду его у себя до прихода господина его в дом свой.

¹⁷ И пересказала ему те же слова, говоря: пришел ко мне раб Иври, которого ты привел к нам, посмеяться надо мной.

¹⁸ Но когда я подняла голос свой и закричала, он оставил у меня одежду свою и убежал вон.

¹⁹ И когда услышал господин его слова жены своей, которые она сказала ему, говоря: "подобные вещи сделал со мною раб твой", то воспылал гнев его.

²⁰ И взял его господин Йосэйфа, и отдал его в темницу, где заключены узники царя. И был он там в темнице.

²¹ И был Г-сподь с Йосэйфом, и простер к нему милость, и даровал ему благоволение в очах начальника темницы.

²² И отдал начальник темницы в руки Йосэйфа всех узников в темнице, и во всем, что там делали, он был распорядителем.

²³ Начальник темницы и не смотрел ни за чем, что в руках его, потому что Г-сподь был с ним, и во всем, что он делал, Г-сподь давал успех.

БЫРЭЙШИС 40

¹ И было после сих происшествий: провинились виночерпий царя Египетского и пекарь пред господином своим, царем Египетским.

² И прогневался Паро на двух царедворцев своих: на начальника виночерпиев и на начальника пекарей.

³ И отдал их под стражу в дом начальника телохранителей, в темницу, в место, где Йосэйф

был заключен.

⁴ И начальник телохранителей приставил к ним Йосэйфа, и он служил им. И пробыли они год под стражею.

⁵ И приснился сон обоим, каждому свой сон, в одну ночь, каждому сон другого значения: виночерпию и пекарю царя Египетского, заключенным в темнице.

⁶ И пришел к ним Йосэйф поутру, и увидел их, и вот, они смущены.

⁷ И спросил он царедворцев Паро, которые с ним под стражею в доме господина его, говоря: отчего у вас сегодня печальные лица?

⁸ И они сказали ему: сон приснился нам, а истолкователя ему нет. И сказал им Йосэйф: не от Б-га ли истолкования? Расскажите же мне.

⁹ И рассказал начальник виночерпиев свой сон Йосэйфу, и сказал ему: во сне моем вот, виноградная лоза предо мною;

¹⁰ А на лозе три ветви; а она как зацвела, появились почки на ней и созрели в гроздьях ее ягоды.

¹¹ И чаша Паро в руке моей; и я взял виноград, и выжал его в чашу Паро, и подал чашу в руку Паро.

¹² И сказал ему Йосэйф: вот истолкование его: три ветви – это три дня.

¹³ Еще через три дня Паро вознесет главу твою, и возвратит тебя на место твое, и ты подашь чашу Паро в руку его по прежнему порядку, когда ты был его виночерпием.

¹⁴ Если же ты вспомнишь обо мне, когда тебе будет хорошо, и сделаешь мне милость, и напомнишь обо мне Паро, то выведешь меня из этого дома.

¹⁵ Ибо я украден был из земли Иврим; а также и здесь ничего не сделал, хотя посадили меня в эту яму.

¹⁶ И увидел начальник пекарей, что он хорошо истолковал, и сказал Йосэйфу: и я тоже во сне моем: вот, три плетеные корзины на голове моей;

¹⁷ А в верхней корзине всякая пища Паро, изделия пекаря; и птицы клюют ее из корзины с головы моей.

¹⁸ И отвечал Йосэйф, и сказал: вот истолкование его: три корзины – это три дня.

¹⁹ Еще через три дня Паро снимет с тебя голову твою и повесит тебя на дереве; и птицы будут клевать плоть твою с тебя.

²⁰ И было, на третий день, день рождения Паро, сделал он пир для всех рабов своих и посчитал голову начальника виночерпиев и голову начальника пекарей в среде рабов своих.

²¹ И возвратил начальника виночерпиев на должность виночерпия, и он подал чашу в руку Паро.

²² А начальника пекарей он повесил, как истолковал им Йосэйф.

²³ И не вспомнил начальник виночерпиев о Йосэйфе, и забыл его.

БЫРЭЙШИС 41

¹ И было, по истечении двух лет Паро снилось: вот, он стоит у реки.

² И вот, из реки выходят семь коров хороших видом и тучных плотью, и паслись в тростнике.

³ И вот, семь других коров выходят за ними из реки, худых видом и тощих плотью, и стали подле тех коров, на берегу реки.

⁴ И съели коровы худые видом и тощие плотью семь коров хороших видом и тучных. И проснулся Паро.

⁵ И заснул он, и снилось ему вторично: вот, семь колосьев всходят на одном стебле, тучных и хороших.

⁶ Но вот, семь колосьев тощих и опаленных восточным ветром вырастают за ними.

⁷ И проглотили колосья тощие семь колосьев тучных и полных. И проснулся Паро, и вот, это сон.

⁸ И было утром, встревожился дух его, и послал он, и призвал всех волхвов Египта и всех мудрецов его, и рассказал им Паро свой сон; но не было никого, кто бы истолковал его Паро.

⁹ И стал говорить начальник виночерпиев Паро, сказав: грехи мои вспоминаю я сегодня.

¹⁰ Паро прогневался на рабов своих и отдал меня под стражу в дом начальника телохранителей, меня и начальника пекарей.

¹¹ И снился нам сон в одну ночь, мне и ему, каждому снился сон с разным значением.

- ¹² А там был с нами молодой Иври, раб начальника телохранителей. И мы рассказали ему, и он истолковал нам сны наши, каждому по его сну толковал он.
- ¹³ И как он истолковал нам, так и сбылось: меня возвратил ты на мое место, а того повесили.
- ¹⁴ И послал Паро, и позвал Йосэйфа; и вывели его поспешно из ямы. И он остригся, и переменял одежду свою, и пришел к Паро.
- ¹⁵ И сказал Паро Йосэйфу: сон снился мне, а толкователя ему нет, а я слышал про тебя, что ты понимаешь сон, как толковать его.
- ¹⁶ И отвечал Йосэйф Паро, говоря: это не мое; Б-г даст ответ во благо Паро.
- ¹⁷ И сказал Паро Йосэйфу: мне снилось: вот, стою я на берегу реки.
- ¹⁸ И вот, из реки выходят семь коров тучных плотью и хороших видом; и паслись на лугу.
- ¹⁹ И вот, семь коров других выходят за ними, худых и очень дурных видом и тощих плотью; я не видывал подобных во всей земле Египетской, по худобе.
- ²⁰ И съели коровы тощие и худые семь прежних коров тучных.
- ²¹ И вошли те внутрь их, но не приметно было, что они вошли внутрь их, а вид их был невзрачен, как и сначала. И я проснулся.
- ²² И еще видел я во сне: вот, семь колосьев всходят на одном стебле, полных и хороших.
- ²³ И вот, семь колосьев засохших, тонких, опаленных восточным ветром, вырастают за ними.
- ²⁴ И поглотили колосья тонкие семь колосьев хороших. И я рассказал это волхвам, но никто не изъясняет мне.
- ²⁵ И сказал Йосэйф Паро: сон Паро один: что Б-г делает, то Он возвестил Паро.
- ²⁶ Семь коров хороших – это семь лет, и семь колосьев хороших – это семь лет: это один сон.
- ²⁷ И семь коров тощих и худых, вышедших за ними, это семь лет; и семь колосьев пустых и опаленных восточным ветром, это будут семь лет голода.
- ²⁸ Вот почему сказал я Паро: "что Б-г делает, то Он показал Паро".
- ²⁹ Вот, наступают семь лет большого урожая во всей земле Египетской.

30 И настанут после них семь лет голода; и забудется весь урожай в земле Египетской, и истощит голод страну.

31 И не узнают того изобилия в стране из-за того голода, который последует, ибо он будет очень тяжел.

32 А что повторился сон Паро дважды, это потому, что верно это дело от Б-га, и что Б-г вскоре исполнит сие.

33 А теперь да усмотрит Паро мужа разумного и мудрого и поставит его над землею Египетскою.

34 Да повелит Паро и назначит надзирателей над землею, и возьмет пятую часть с земли Египетской в семь лет урожая.

35 И пусть они собирают все съестное наступающих хороших лет, и накопят зерна под ведением Паро, пищу в городах, и пусть хранят.

36 И будет эта пища в запас для страны на семь лет голода, которые будут в земле Египетской, и не погибнет земля от голода.

37 И понравилось это дело Паро и всем рабам его.

38 И сказал Паро рабам своим: найдем ли мы такого, как он, человека, в котором дух Б-жий?

39 И сказал Паро Йосэйфу: так как Б-г возвестил тебе все сие, нет разумного и мудрого, как ты;

40 Ты будешь над домом моим, и по слову твоему управляться будет весь народ мой; только престолом я буду больше тебя.

41 И сказал Паро Йосэйфу: смотри, я назначил тебя над всею землею Египетскою.

42 И снял Паро перстень свой с руки своей, и надел его на руку Йосэйфа; и одел его в одежду из виссона, и возложил золотую цепь на шею ему.

43 И велел возвести его на колеснице наместника, бывшего у него. И возглашали пред ним: "аврейх!" И назначил его над всею землею Египетскою.

44 И сказал Паро Йосэйфу: я Паро; и без тебя никто не поднимет ни руки своей, ни ноги своей во всей земле Египетской.

45 И нарек Паро имя Йосэйфу Цафынат-Панэях; и дал ему в жену Асынат, дочь Потифэра, жреца Она. И пошел Йосэйф по земле Египетской.

46 А Йосэйфу было тридцать лет, когда он предстал пред лицо Паро, царя Египетского. И вышел Йосэйф от лица Паро, и прошел по всей земле Египетской.

47 И произвела земля в семь лет урожая из стебля по горсти.

48 И собрал он все съестное семи лет, которые были в земле Египетской, и положил съестное в городах; съестное с полей окрестности каждого города положил он в нем.

49 И скопил Йосэйф зерна весьма много, как песку морского, до того, что перестал и считать, ибо не стало счета.

50 И у Йосэйфа родились два сына до наступления года голода, которых родила ему Асынат, дочь Потифэра, жреца Она.

51 И нарек Йосэйф имя первенцу Мынаше, потому что Б-г дал мне забыть все мое мучение и весь дом отца моего.

52 А другому нарек имя Эфраим, потому что Б-г сделал меня плодовитым в земле страдания моего.

53 И кончились семь лет урожая, который был в земле Египетской;

54 И наступили семь лет голода, как сказал Йосэйф. И был голод во всех землях; а во всей земле Египетской был хлеб.

55 Но начала голодать вся земля Египетская, и народ завопил к Паро о хлебе, и сказал Паро всем Египтянам: пойдите к Йосэйфу, что он вам скажет – делайте.

56 И голод был на всей земле; и отворил Йосэйф все, что в запасе их, и продавал Египтянам; и усиливался голод в земле Египетской.

57 И из всякой земли приходили в Египет покупать у Йосэйфа, ибо усилился голод по всей земле.

БЫРЭЙШИС 42

1 И увидел Яков, что есть хлеб в Египте, и сказал Яков сыновьям своим: зачем переглядываетесь?

2 И сказал: вот, я слышал, что есть хлеб в Египте; пойдите туда и купите нам хлеба оттуда, и будем жить, и не умрем.

3 И сошли братья Йосэйфа, десятеро, купить зерна в Египте.

⁴ А Биньямина, брата Иосэйфа, не послал Яков с братьями его, ибо сказал: чтобы не случилось с ним несчастья.

⁵ И пришли сыны Исраэилевы покупать вместе с (другими) пришедшими, ибо был голод в земле Кынаанской.

⁶ А Иосэйф, он начальником над землею; он и продает хлеб всему народу страны. И пришли братья Иосэйфа, и поклонились ему лицом до земли.

⁷ И увидел Иосэйф братьев своих, и узнал их; и притворился пред ними чужим, и говорил им суровости, и сказал им: откуда вы пришли? И они сказали: из земли Кынаанской, чтобы купить пищи.

⁸ И Иосэйф узнали братьев своих, но они не узнали его.

⁹ И вспомнил Иосэйф сны, которые снились ему о них, и сказал им: вы соглядатаи, высмотреть вы пришли наготу этой земли.

¹⁰ И они сказали ему: нет, господин мой, а рабы твои пришли купить пищи.

¹¹ Мы все сыновья одного человека; мы честные; не бывали рабы твои соглядатаями.

¹² Но он сказал им: нет, вы пришли высмотреть наготу земли этой.

¹³ И они сказали: нас, рабов твоих, двенадцать братьев; мы сыновья одного человека в земле Кынаанской, и вот, меньший теперь с отцом нашим, а одного не стало.

¹⁴ И сказал им Иосэйф: это самое я и говорил вам, сказав: вы соглядатаи.

¹⁵ Этим будете испытаны: жизнью Паро, что вы не выйдете отсюда, разве только когда придет меньший брат ваш.

¹⁶ Пошлите одного из вас, и пусть он возьмет брата вашего; а вы будете задержаны. И испытаны будут слова ваши, правда ли у вас; и если нет, жизнью Паро, что вы соглядатаи.

¹⁷ И взял он их под стражу на три дня.

¹⁸ И сказал им Иосэйф в третий день: вот что сделайте и останетесь живы; Б-га я боюсь.

¹⁹ Если вы честные, то один брат из вас пусть содержится в доме, где вы под стражею; а вы пойдите, отвезите хлеб ради голода семейств ваших.

²⁰ Брата же вашего меньшого приведите ко мне, тогда оправдаются слова ваши, и вы не

умрете. Так они и сделали.

21 И говорили они друг другу: точно мы виноваты из-за брата нашего; потому что мы видели страдание души его, когда он умолял нас, но мы не послушали; за то и нашло на нас горе это.

22 И ответил им Рыувэйн, говоря: ведь я говорил вам: "не грешите против мальчика", но вы не послушались; и вот кровь его и взыскивается.

23 И они не знали, что Йосэйф понимает, ибо между ними был переводчик. И он отвернулся от них, и заплакал.

24 И возвратился к ним, и говорил с ними, и взял из них Шимона, и связал его пред глазами их.

25 И приказал Йосэйф наполнить сосуды их хлебом и возвратить их серебро каждому в мешок его, и дать им пищу на дорогу. И сделали им так.

26 И они положили хлеб свой на ослов своих, и пошли оттуда.

27 И открыл один мешок свой, чтобы дать корму ослу своему на ночлеге; и увидел серебро свое, оно вот – в отверстии сумы его.

28 И сказал он своим братьям: возвращено серебро мое, и даже вот оно, в суме моей. И обмерло сердце их, и они с трепетом друг другу говорили: что это Б-г сделал с нами?

29 И пришли к Яакову, отцу своему, в землю Кынаанскую, и рассказали ему все случившееся с ними, говоря:

30 Человек, начальник той земли, говорил нам суровости и принял нас за соглядатаев земли той.

31 И сказали мы ему: "мы люди честные; мы не бывали соглядатаями;

32 Нас двенадцать братьев, сыновей отца нашего; одного не стало, а меньший теперь с отцом нашим в земле Кынаанской".

33 И сказал нам человек, начальник той земли: "вот как узнаю я, что вы честны: одного брата оставьте при мне; а вы возьмите хлеб ради голода семейств ваших, и пойдите;

34 И приведите меньшего брата вашего ко мне; и узнаю я, что вы не соглядатаи, что вы честны; брата вашего отдам вам, и вы можете промышлять в этой земле".

35 Еще они опорожняют мешки свои, и вот, у каждого узел серебра его в мешке его. И увидели они узлы серебра своего, они и отец их, и испугались.

³⁶ И сказал им Яков, отец их: вы лишили меня детей: Йосэйфа нет и Шимона нет, и Биньямина заберете – все это на меня!

³⁷ И сказал Рыувэйн отцу своему, говоря: двух моих сыновей умертвишь ты, если я не приведу его к тебе; отдай его на мои руки, и я возвращу его тебе.

³⁸ Но он сказал: не пойдет сын мой с вами, потому что брат его умер, и он один остался; и если случится с ним несчастье в пути, в который вы пойдете, то сведете вы седину мою со скорбью в преисподнюю.

БЫРЭЙШИС 43

¹ А голод усилился на земле.

² И было, когда они уже съели весь хлеб, который привезли из Египта, тогда сказал им отец их: пойдите опять, купите нам немного пищи.

³ И сказал ему Йыуда, говоря: предостерег нас человек тот, сказав: "не видать вам лица моего без брата вашего с вами".

⁴ Если ты посылаешь брата нашего с нами, то сойдем и купим тебе пищи.

⁵ А если ты не посылаешь, то не сойдем; ибо тот человек сказал нам: "не видать вам лица моего без брата вашего с вами".

⁶ И сказал Исраэиль: зачем вы сделали мне зло, сказав тому человеку, что у вас еще брат?

⁷ И они сказали: расспрашивал тот человек о нас и о родстве нашем, говоря: "жив ли еще отец ваш? есть ли у вас брат?" Мы и рассказали ему по этим словам. Могли ли мы знать, что он скажет: "приведите брата вашего?"

⁸ И сказал Йыуда Исраэилью, отцу своему: отпусти отрока со мною; и мы встанем и пойдем, и будем жить, и не умрем, и мы, и ты, и дети наши.

⁹ Я ручаюсь за него, из моих рук потребуешь его. Если я не приведу его к тебе и не поставлю его пред лицом твоим, то буду я виновным пред тобою во все дни.

¹⁰ Ибо, если бы мы не медлили, то уже возвратились бы два раза.

¹¹ И сказал им Исраэиль, отец их: если так, то вот что сделайте: возьмите плодов этой земли в сосуды ваши и свезите тому человеку в дар; немного бальзама и немного меду, пряностей и лота, фисташек и миндальных орехов.

¹² И серебро двойное возьмите в руку вашу, и серебро, возвращенное в отверстие сум ваших, возвратите рукою вашею, может быть, это по ошибке.

¹³ И брата вашего возьмите, и встаньте, пойдите опять к человеку тому.

¹⁴ А Б-г Всемогущий да даст вам милость у человека того, чтобы он отпустил вам и другого брата вашего, и Биньямина, а я – как был бездетным, так буду бездетным.

¹⁵ И взяли те люди дар этот и серебра вдвое взяли в руку свою, и Биньямина я встали, пошли в Египет и предстали пред лицо Йосэйфа.

¹⁶ И Йосэйф увидел между ними Биньямина, и сказал тому, кто над домом его: введи этих людей в дом, зарежь что-нибудь из скота, и приготовь, потому что со мною будут есть эти люди в полдень.

¹⁷ И сделал человек, как сказал Йосэйф, и ввел человек людей этих в дом Йосэйфа.

¹⁸ И испугались люди эти, что были введены в дом Йосэйфа, и сказали: это за серебро, возвращенное прежде в сумы наши, введены мы, чтобы придраться к нам и напасть на нас, и взять нас в рабы и ослов наших.

¹⁹ И пошли они к человеку, что над домом Йосэйфа, и говорили ему у входа дома,

²⁰ И сказали: послушай, господин мой, мы сходили прежде покупать пищу.

²¹ И было, когда пришли мы на ночлег и открыли сумы наши, – и вот, серебро каждого в отверстии сумы его, серебро наше по весу его, и мы возвратили его своею же рукою.

²² А другое серебро свезли мы в руке нашей, чтобы купить съестного. Мы не знаем, кто положил серебро наше в мешки наши.

²³ Но он сказал: мир вам! не бойтесь; Б-г ваш и Б-г отца вашего дал вам клад в сумы ваши; серебро ваше дошло до меня. И он вывел к ним Шимона.

²⁴ И ввел тот человек людей этих в дом Йосэйфа, и дал воды, и они омыли ноги свои; и дал корму ослам их.

²⁵ И они приготовили дар до прихода Йосэйфа в полдень, ибо слышали, что там будут есть хлеб.

²⁶ И пришел Йосэйф домой; и они принесли ему дар, который на руках их, в дом, и поклонились ему до земли.

27 И он спросил их о здоровье, и сказал: здоров ли отец ваш старец, о котором вы говорили? жив ли еще он?

28 И они сказали: мир рабу твоему, отцу нашему, он еще жив. И они склонились в поклоне.

29 И поднял глаза свои, и увидел Биньямина, брата своего, сына матери своей, и сказал: это ли брат ваш меньший, о котором вы сказывали мне? и сказал: да помилует тебя Б-г, сын мой!

30 И заторопился Йосэйф, потому что вскипела в нем жалость к брату его, и он хотел плакать; и вошел он в комнату, и плакал там.

31 И умыл лицо свое, и вышел, и скрепился, и сказал: подавайте кушанье.

32 И подали ему особо и им особо, и Египтянам, евшим с ним, особо: ибо не могут Египтяне есть с Иврим, потому что это мерзость для Египтян.

33 И сели они пред ним, первородный по первородству его и младший по молодости его, и дивились эти люди друг пред другом.

34 И подносили им доли от его лица; и доля Биньямина была впятеро больше доли каждого из них. И они пили и пировали с ним.

БЫРЭЙШИС 44

1 И приказал он тому, который над домом его, говоря: наполни сумы этих людей пищею, сколько они могут нести, и положи серебро каждого в отверстие сумы его.

2 А чашу мою, чашу серебряную, положи в отверстие сумы младшего, и серебро за (купленный) им хлеб. И сделал тот по слову Йосэйфа, которое сказал он.

3 Утром, когда рассвело, эти люди были отпущены, они и ослы их.

4 Едва вышли они из города, недалеко отошли, как Йосэйф сказал тому, который над домом: встань, догони этих людей, и, когда догонишь, скажи им: "для чего вы заплатили злом за добро?"

5 Не та ли это, из которой пьет господин мой? и он гадает на ней. Плохо это вы сделали".

6 И он догнал их, и сказал им эти слова. и они сказали ему: для чего господин мой говорит такие слова?

7 Неблагопристойно рабам твоим сделать такое дело.

⁸ Ведь серебро, которое мы нашли в отверстии сум наших, мы тебе возвратили из земли Кынаанской: как же будем красть из дома господина твоего серебро или золото?

⁹ У кого из рабов твоих найдется, тот да умрет; и мы будем рабами господину нашему.

¹⁰ И он сказал: теперь, по вашим словам, так пусть и будет: у кого найдется, тот будет мне рабом, а вы будете чисты.

¹¹ И они поспешно спустили каждый свою суму на землю, и открыли каждый свою суму.

¹² И он обыскал, начал со старшего и младшим окончил, и нашлась чаша в суме Биньямина.

¹³ И разодрали они одежды свои, и, возложив каждый на осла своего ношу, возвратились в город.

¹⁴ И вошел Йиуда и братья его в дом Йосэйфа, а он был еще там, и пали пред ним на землю.

¹⁵ И сказал им Йосэйф: что это за дело, которое вы сделали? разве вы не знали, что конечно угадает такой человек, как я?

¹⁶ И Йиуда сказал: что нам сказать господину моему? что говорить нам и чем оправдываться? Б-г нашел вину за рабами твоими; вот, мы рабы господину нашему, и мы, и тот, в чьих руках нашлась чаша.

¹⁷ Но тот сказал: неблагопристойно мне сделать это; человек, в чьих руках нашлась чаша, он будет мне рабом, а вы взойдите с миром к отцу вашему.

¹⁸ И подошел Йиуда к нему, и сказал: позволь, господин мой, сказать рабу твоему слово в уши господина моего, и да не возгорится гнев твой на раба твоего; ибо ты то же, что Паро.

¹⁹ Г-сподин мой спрашивал рабов своих, говоря: есть ли у вас отец или брат?

²⁰ И мы сказали господину моему: есть у нас отец престарелый и маленький мальчик, рожденный на старости; брат его умер, а он остался один от матери своей, и отец любит его.

²¹ И сказал ты рабам своим: сведите его ко мне, и я взгляну на него.

²² И мы сказали господину моему: не может отрок оставить отца своего; и если он оставит отца своего, тот умрет.

²³ И ты сказал рабам твоим: если не сойдет меньший брат ваш с вами, то не видать вам более лица моего.

24 И было, когда мы взошли к твоему рабу, отцу моему, то пересказали ему слова господина моего.

25 И сказал отец наш: "пойдите опять, купите нам немного пищи".

26 И мы сказали: не можем сойти; а если будет с нами меньший брат наш, то пойдем; потому что не можем видеть лица того человека, если меньший брат наш не с нами.

27 И сказал нам раб твой, отец мой: "вы знаете, что двоих родила мне жена моя;

28 И ушел один от меня, и я сказал: верно он растерзан; и я не видал его доныне.

29 Если и этого возьмете от лица моего, и случится с ним несчастье, то сведете вы седину мою с горестью в преисподнюю".

30 Теперь же, если я приду к рабу твоему, отцу моему, и не будет с нами отрока, с душою которого связана душа его,

31 То когда он увидит, что отрока нет, то он умрет; и сведут рабы твои седину раба твоего, отца нашего, с печалью в преисподнюю,

32 Ибо раб твой поручился за отрока отцу моему, сказав: "если не приведу его к тебе, то виноват буду пред отцом моим всю жизнь".

33 А теперь, пусть раб твой останется вместо отрока рабом у господина моего, а отрок пусть взойдет с братьями своими.

34 Ибо как взойду я к отцу моему, когда отрока нет со мною? как бы не увидеть мне бедствия, которое постигнет отца моего.

БЫРЭЙШИС 45

1 И не мог Иосэйф удержаться при всех, стоявших около него, и закричал: выведите от меня всех! И не стоял никто при нем, когда Иосэйф дал себя узнать братьям своим:

2 И он поднял крик с плачем, и услышали Египтяне, и услышал дом Паро.

3 И сказал Иосэйф братьям своим: я Иосэйф, жив ли еще отец мой? Но не могли братья его отвечать ему, потому что они смутились пред ним.

4 И сказал Иосэйф братьям своим: подойдите ко мне. И они подошли. И он сказал: я Иосэйф, брат ваш, которого вы продали в Египет.

⁵ Но теперь не печальтесь, и да не покажется вам досадным, что вы продали меня сюда; потому что для сохранения жизни послал меня Б-г пред вами.

⁶ Ибо два года уже голод в стране, и еще пять лет будут без пахоты и жатвы.

⁷ И послал меня Б-г пред вами, чтобы оставить вас на земле и сохранить вашу жизнь до великого спасенья.

⁸ Итак, не вы послали меня сюда, но Б-г. И он поставил меня отцом Паро и господином во всем доме его, и владыкою во всей земле Египетской.

⁹ Поторопитесь, взойдите к отцу моему и скажите ему: так сказал сын твой Йосэйф: поставил меня Б-г господином над всем Египтом; сойди ко мне, не медли.

¹⁰ И ты поселишься в земле Гошэн; и будешь близ меня, ты и сыны твои, и сыны сынов твоих, и мелкий и крупный скот твой, и все, что у тебя.

¹¹ И прокормлю тебя там, так как (впереди) еще пять лет голода, чтобы не обнищал ты и дом твой, и все, что у тебя.

¹² И вот, очи ваши видят и очи брата моего Биньямина, что мои уста говорят с вами.

¹³ И расскажите отцу моему о всей славе моей в Египте и обо всем, что вы видели; и поспешите, приведите отца моего сюда.

¹⁴ И пал он на шею Биньямину, брату своему, и плакал; и Биньямин плакал на шее его.

¹⁵ И целовал он всех братьев своих, и плакал над ними. Потом говорили с ним братья его.

¹⁶ И дошел в дом Паро слух, что пришли братья Йосэйфа; и показалось это приятным Паро и рабам его.

¹⁷ И сказал Паро Йосэйфу: скажи братьям твоим: вот что сделайте: навьючьте скот ваш и ступайте, придите в землю Кынаанскую;

¹⁸ И возьмите отца вашего и семейства ваши, и придите ко мне; и дам вам лучшее в земле Египетской, и вы будете есть тук земли этой.

¹⁹ Тебе же повелеваю: сделайте вот что: возьмите себе из земли Египетской повозок для малюток ваших и для жен ваших, и привезите отца вашего, и придите;

²⁰ И пусть око ваше не жалеет вещей ваших, ибо лучшее всей земли Египетской – для вас.

²¹ И сделали так сыны Исраэля. И дал им Йосэйф повозки по приказанию Паро, и дал им

припасы на дорогу.

22 Всем им он дал по перемене одежд, а Биньямину дал он триста сребреников и пять перемен одежд.

23 А отцу своему послал он также десять ослов, несущих из лучшего, что в Египте, и десять ослиц, несущих зерно, хлеб и пищу отцу его на дорогу.

24 И отпустил он братьев своих, и они пошли. И сказал им: не ссорьтесь на дороге.

25 И поднялись они из Египта, и пришли в землю Кынаанскую к Якову, отцу своему.

26 И известили его, сказав: Йосэйф еще жив, и он владычествует над всею землею Египетскою. И сердце его смутилось, ибо он не верил им.

27 И пересказали они ему все слова Йосэйфа, которые он говорил им, и когда увидел он повозки, которые прислал Йосэйф, чтобы везти его; И ожил дух Якова, отца их.

28 И сказал Израйль: довольно! еще Йосэйф, сын мой, жив; пойду и увижу его, прежде чем умру.

БЫРЭЙШИС 46

1 И отправился Израйль со всем, что у него, и пришел в Быэйр-Шеву, и принес жертвы Б-гу отца своего Ицхака.

2 И говорил Б-г Израйлю в видениях ночных, и сказал: Яков! Яков! И он сказал: вот я.

3 И Он сказал: Я Б-г, Б-г отца твоего; не бойся сойти в Египет, ибо народом великим Я сделаю тебя там.

4 Я сойду с тобою в Египет, Я и выведу тебя обратно; и Йосэйф положит руку свою на глаза твои.

5 И поднялся Яков из Быэйр-Шевы, и повезли сыны Израйлевы Якова, отца своего, и малюток своих, и жен своих на повозках, которые прислал Паро, чтобы привезти его.

6 И взяли они скот свой и имущество свое, которое приобрели в земле Кынаанской, и пришли в Египет, — Яков и весь род его с ним.

7 Сынов своих и сынов своих сынов, что при нем, дочерей своих и дочерей сынов своих, и весь род свой привел он с собою в Египет.

⁸ И вот имена сыновей Исраэиловых, пришедших в Египет: Яаков и сыновья его: первенец Яакова Рыувэйн.

⁹ А сыны Рыувэйна: Ханох и Фалу, Хэцрон и Карми.

¹⁰ А сыны Шимона: Йымуэйл и Ямин, и Оад, и Яхин, и Цохар, и Шаул, сын Кынаанеянки.

¹¹ А сыны Лейви: Гэйршон, Кыат и Мырари.

¹² А сыны Йыуды: Эйр и Онан, и Шэйла, и Пэрэц, и Зарах. И умерли Эйр и Онан в земле Кынаанской. И были сыны Пэрэца: Хэцрон и Хамул.

¹³ А сыны Иссахара: Тола и Фува, и Иов, и Шимрон.

¹⁴ А сыны Зывулуна: Сэрэд и Эйлон, и Яхлыэйл.

¹⁵ Это сыны Лэи, которых она родила Яакову в Паддан-Араме, и Дину, дочь его. Всех душ сынов его и дочерей его – тридцать три.

¹⁶ А сыны Гада: Цифьон и Хагги, Шуни и Эцбон, Эйри и Ароди, и Арэйли.

¹⁷ А сыны Ашейра: Имна и Ишва, и Ишви, и Быриа, и Сэрах, сестра их, а сыны Бырии: Хэвэр и Малкиэйл.

¹⁸ Это сыны Зилпы, которую Лаван дал Лэе, дочери своей. И она родила их Яакову шестнадцать душ.

¹⁹ Сыны Рахэйли, жены Яакова: Йосэйф и Биньямин.

²⁰ И родились у Йосэйфа в земле Египетской те, которых родила ему Асынат, дочь Потифэра, жреца Она: Мынаше и Эфраим.

²¹ А сыны Биньямина: Бэла и Бэхэр, и Ашбэйл, Гэйра и Нааман, Эйхи и Рош, Муппим и Хуппим, и Ард.

²² Это сыны Рахэйли, которые родились у Яакова. Всех душ четырнадцать.

²³ А сыны Дана: Хушим.

²⁴ А сыны Нафтали: Яхцыэйл и Гуни, и Ейцэр, и Шиллэйм.

²⁵ Это сыны Билы, которую дал Лаван Рахэйли, дочери своей. И этих родила она Яакову. Всех душ семь.

²⁶ Всех душ, пришедших с Яаковом в Египет, происшедших из чресл его, кроме жен сынов Яакова, – всех душ шестьдесят шесть.

²⁷ А сынов Йосэйфа, которые родились у него в Египте, две души. Всех душ дома Яаковал пришедших в Египет, семьдесят.

²⁸ И Йыуду послал он пред собою к Йосэйфу, чтобы ему указал путь в Гошэн. И пришли они в землю Гошэн.

²⁹ И запряг Йосэйф колесницу свою, и поднялся навстречу Исраэйлю, отцу своему, в Гошэн, и явился к нему, пал на шею его и долго плакал на шее его.

³⁰ И сказал Исраэйль Йосэйфу: могу умереть я теперь, как увидел лицо твое, что ты еще жив.

³¹ И сказал Йосэйф братьям своим и дому отца своего: я взойду, извещу Паро и скажу ему: "братья мои и дом отца моего, которые были в земле Кынаанской, пришли ко мне.

³² Эти люди пастухи овец, они были скотоводами; и мелкий и крупный скот свой, и все, что у них, привели они".

³³ И будет, если призовет вас Паро и скажет: "какие занятия ваши?",

³⁴ То вы скажите: "скотоводами были рабы твои от юности нашей доныне, и мы, и отцы наши", – чтобы вы остались жить в земле Гошэн, ибо отвращение для Египтян всякий пастух овец.

БЫРЭЙШИС 47

¹ И пришел Йосэйф, и известил Паро, и сказал: отец мой и братья мои с мелким и крупным скотом своим и со всем, что у них, пришли из земли Кынаанской; и вот они в земле Гошэн.

² И из братьев своих он взял пять человек, и представил их Паро.

³ И сказал Паро братьям его: каковы ваши занятия? И они сказали Паро: пастухи овец рабы твои, и мы, и отцы наши.

⁴ И сказали они Паро: пожить в этой земле пришли мы, потому что нет паствы овцам, что у рабов твоих; ибо тяжел голод в земле Кынаанской. Итак, да поселятся рабы твои в земле Гошэн.

⁵ И сказал Паро Йосэйфу так: отец твой и братья твои пришли к тебе.

⁶ Земля Египетская пред тобою; на лучшем месте земли посели отца твоего и братьев твоих;

пусть живут они в земле Гошэн. И если знаешь, что есть между ними люди способные, поставь их смотрителями над стадами, которые у меня.

⁷ И привел Йосэйф Якова, отца своего, и представил его Паро, и благословил Яков Паро.

⁸ И сказал Паро Якову: сколько лет жизни твоей?

⁹ И сказал Яков Паро: дней жизни моей сто тридцать лет; немноги и злополучны были дни жизни моей, и не достигли до лет жизни отцов моих во время их жизни.

¹⁰ И благословил Яков Паро, и вышел от Паро.

¹¹ И поселил Йосэйф отца своего и братьев своих, и дал им владение в земле Египетской, в лучшей части земли, в земле Раамсэйс, как повелел Паро.

¹² И снабжал Йосэйф отца своего и братьев своих, и весь дом отца своего хлебом по количеству детей.

¹³ И не было хлеба по всей земле, потому что весьма тяжким стал голод; и изнурилась земля Египетская и земля Кынаанская от голода.

¹⁴ И собрал Йосэйф все серебро, какое нашлось в земле Египетской и в земле Кынаанской, за хлеб, который покупали, и внес Йосэйф серебро это в дом Паро.

¹⁵ И кончилось серебро в земле Египетской и в земле Кынаанской. И пришли все Египтяне к Йосэйфу сказать: дай нам хлеба; зачем нам умирать пред тобою, ведь вышло все серебро.

¹⁶ И сказал Йосэйф: давайте скот ваш, и я дам вам за скот ваш, если вышло серебро.

¹⁷ И привели они скот свой к Йосэйфу; и давал им Йосэйф хлеб за лошадей и за стада мелкого скота, и за стада крупного скота, и за ослов; и он снабжал их хлебом за весь скот их в тот год.

¹⁸ И кончился этот год; и пришли они к нему на другой год, и сказали ему: не скроем от господина нашего, что и серебро истощилось, и стада скота у господина нашего: не осталось ничего пред господином нашим, только тела наши и земля наша.

¹⁹ Для чего нам погибать в глазах твоих, и нам, и земле нашей? Купи нас и землю нашу за хлеб; и мы, и земля наша будем рабами Паро, а ты дай нам семян, и будем жить и не умрем, и земля не опустеет.

²⁰ И купил Йосэйф всю землю Египетскую для Паро, потому что продали Египтяне каждый свое поле; ибо одолевал их голод. И досталась земля Паро.

21 И народ перевел он в города от одного конца Египта до другого.

22 Только земли жрецов он не купил, ибо положен был участок жрецам от Паро, и они питались со своего участка, который дал им Паро; посему и не продали земли своей.

23 И сказал Йосэйф народу: вот, я купил теперь вас и землю вашу для Паро; вот вам семена и засейте землю.

24 А когда будет жатва, вы дадите пятую часть Паро; а четыре части останутся вам на засев поля и на пропитание вам и тем, кто в домах ваших, и на пропитание детям вашим.

25 И они сказали: ты спас нам жизнь - да обречем милость господина нашего, и да будем рабами Паро.

26 И поставил Йосэйф в закон земле Египетской до сего дня: пятую часть давать Паро, одна только земля жрецов не досталась Паро.

27 И жил Израйль в земле Египетской, в земле Гошэн, и стали в ней оседлыми, и плодились, и весьма умножились.

28 И жил Яаков в земле Египетской семнадцать лет; и было дней Яакова, годов жизни его, сто сорок семь лет.

29 И подошло время Израйлю умереть, и призвал он сына своего Йосэйфа, и сказал ему: если я нашел благоволение в очах твоих, то положи руку твою под бедро мое и окажешь мне милость и верность: не хорони меня в Египте.

30 И дабы лечь мне с отцами моими, вынесешь ты меня из Египта и похоронишь меня в их гробнице. И тот сказал: я сделаю по слову твоему.

31 И сказал: клянись мне! И тот клялся ему. И поклонился Израйль на изголовий постели.

БЫРЭЙШИС 48

1 И было, после этих событий сказали Йосэйфу: вот, отец твой болен. И он взял двух сынов своих, Мынаше и Эфраима.

2 И известили Яакова, и сказали: вот, сын твой Йосэйф приходит к тебе. И скрепился Израйль, и сел на постели.

3 И сказал Яаков Йосэйфу: Б-г Всемогущий явился ко мне в Лузе, в земле Кынаанской, и благословил меня,

⁴ И сказал мне: "вот, Я распложу тебя и размножу тебя, и сделаю тебя собранием народов, и дам землю эту потомству твоему после тебя во владение вечное".

⁵ А теперь два сына твои, родившиеся у тебя в земле Египетской до прибытия моего к тебе в Египет, мои они; Эфраим и Мынаше, как Рыувэйн и Шимон, будут мои.

⁶ А дети твои, которых ты родил бы после них, будут твои. По имени братьев своих будут они именоваться в уделе своем.

⁷ А я, – при переходе моем из Паддана, умерла у меня Рахэиль в земле Кынаанской, на дороге, не доходя немного до Эфраты, и я похоронил ее там на дороге в Эфрату, он же Бэйт-Лэхэм.

⁸ И увидел Исраэиль сыновей Йосэйфа, и сказал: кто эти?

⁹ И сказал Йосэйф отцу своему: это сыновья мои, которых дал мне Б-г здесь. И сказал тот: возьми же их ко мне, и я благословлю их.

¹⁰ И глаза Исраэиля помутнели от старости: не мог он видеть. И подвел тот их к нему, и он поцеловал их, и обнял их.

¹¹ И сказал Исраэиль Йосэйфу: не надеялся я видеть твое лицо, и вот, показал мне Б-г и потомство твое.

¹² И отвел их Йосэйф от колен его, и поклонился лицом своим до земли.

¹³ И взял Йосэйф обоих: Эфраима в правую свою руку, к левой Исраэиля, и Мынаше в свою левую, к правой Исраэиля, и подвел к нему.

¹⁴ И простер Исраэиль правую руку свою, и положил на голову Эфраима, хотя он младший, а левую на голову Мынаше; умышленно положил он так руки свои, хотя Мынаше был первенцем.

¹⁵ И благословил Йосэйфа, и сказал: Б-г, пред которым ходили отцы мои, Авраам и Ицхак, Б-г, пасущий меня с тех пор, как я существую, до сего дня,

¹⁶ Ангел, избавивший меня от всякого зла, да благословит отроков сих; и да будет наречено имя мое и имя отцов моих, Авраама и Ицхака, и да расплодятся они во множестве среди земли.

¹⁷ И увидел Йосэйф, что отец его положил правую руку свою на голову Эфраима; и прискорбно было ему это. И взял он руку отца своего, чтобы свести ее с головы Эфраима на голову Мынаше;

¹⁸ И сказал Йосэйф отцу своему: не так, отец мой, ибо этот – первенец; клади правую руку

твою на его голову.

¹⁹ И не согласился отец его, и сказал: знаю, сын мой, знаю; он также станет народом, он также будет велик; но меньший его брат будет больше его, и потомство его будет многочисленным народом.

²⁰ И благословил он их в тот день, сказав: тобою будет благословлять Израйль, говоря: "да сделает тебя Б-г, как Эфраим и Мынаше". И поставил Эфраима впереди Мынаше.

²¹ И сказал Израйль Йосэйфу: вот, я умираю. И Б-г будет с вами, и возвратит вас в землю отцов ваших.

²² Я же дал тебе, преимущественно пред братьями твоими, один участок, который я взял из рук Эморийца мечом моим и луком моим.

БЫРЭЙШИС 49

¹ И призвал Яаков сыновей своих, и сказал: соберитесь, и я возвещу вам, что случится с вами в последствии дней.

² Сойдитесь и послушайте, сыны Яакова, и послушайте Израйля, отца вашего.

³ Рыувэйн, первенец ты мой! крепость моя и начаток силы моей, избыток достоинства и избыток могущества.

⁴ Стремительный, как вода, ты не будешь преимуществовать, ибо ты взошел на ложе отца твоего; ты осквернил тогда восходившего на постель мою.

⁵ Шимон и Лейви братья, орудия хищничества свойственны им.

⁶ В совет их да не войдет душа моя, с сонмом их не единись, честь моя! Ибо они во гневе своем убили мужей и по их воле подрезали жилы вола.

⁷ Проклят гнев их, ибо силен; и ярость их, ибо тяжела; разделю их в Яакове и рассею их в Израйле.

⁸ Ййуда! тебя восхвалят братья твои. Рука твоя на хребте врагов твоих; поклонятся тебе сыны отца твоего.

⁹ Молодой лев Ййуда, от растерзания, ты, мой сын, отошел. Преклонился он, лег, как лев и как львица: кто поднимет его?

¹⁰ Не отойдет скипетр от Ййуды и законодатель из среды потомков его, доколе не придет в Шило, и ему – повиновение народов.

¹¹ Он привязывает к виноградной лозе осленка своего и к лозе винограда сына ослицы своей. Моет в вине одежду свою и в крови гроздьев одеяние свое.

¹² Красны очи от вина и белы зубы от молока.

¹³ Зывулун у берега морей будет жить и у пристани корабельной, и предел его до Цидона.

¹⁴ Иссахар осел костистый, лежащий среди заград.

¹⁵ И увидел он, что покой хорош, и что земля приятна: и преклонил плечи свои для ношения, и стал работать в уплату дани.

¹⁶ Дан будет судить народ свой: как одно – колена Исраэля.

¹⁷ Да будет Дан змеем на дороге, аспидом на пути, что язвит ногу коня, так что падает всадник его навзничь.

¹⁸ На помощь Твою надеюсь, Г-споди!

¹⁹ Гад – отряды будут теснить его, но он оттеснит их по пятам.

²⁰ От Ашейра – тучен хлеб его, и он будет доставлять яства царские.

²¹ Нафтали – олень прыткий, говорит он речи изящные.

²² Росток плодоносный Иосэйф, плодоносный над источником; ветви его простираются над стеною.

²³ И огорчали его, и стреляли, и враждовали на него стрельцы;

²⁴ И тверд остался лук его, и прытки были мышцы рук его, поддержанные Владыкой Якова, оттого пастырем стал и твердыней Исраэлевой,

²⁵ От Б-га отца твоего, который да поможет тебе, и от Всемогущего, Он да благословит тебя благословениями неба свыше, благословениями бездны, лежащей внизу, благословениями персей и утробы.

²⁶ Благословения отца твоего превышают благословения моих родителей до пределов холмов вечных. Да будут они на главе Йосэйфа и на темени отличившегося от братьев своих.

²⁷ Биньямин волк хищный: утром будет есть ловитву и вечером будет делить добычу.

²⁸ Вот все двенадцать колен Израйлевых, и вот что сказал им отец их; и благословил их, каждого по его благословению благословил их.

²⁹ И заповедал он им, и сказал им: я собираюсь к народу моему; похороните меня при отцах моих, в пещере, которая на поле Эфрона Хэйтийца.

³⁰ В пещере, которая на поле Махпзйла, что пред Мамрэй, в земле Кынаанской, на поле, которое купил Авраам у Эфрона Хэйтийца в собственность для погребения.

³¹ Там похоронили Авраама и Сару, жену его; там похоронили Ицхака и Ривку, жену его; и там похоронил я Лзю.

³² Поле это и пещера, которая на нем, куплены у сынов Хэйта.

³³ И окончил Яков завещать сыновьям своим, и поднял ноги свои на постель, и скончался, и был приобщен к народу своему.

БЫРЭЙШИС 50

50

¹ И пал Йосэйф на лицо отца своего, и плакал над ним, и целовал его.

² И повелел Иосэйф слугам своим, врачам, бальзамировать отца его; и врачи набальзамировали Израйля.

³ И исполнилось ему сорок дней; ибо так исполняется срок бальзамированным; и оплакивали его Египтяне семьдесят дней.

⁴ А когда прошли дни плача по нем, сказал Иосэйф придворным Паро, говоря: если я приобрел благоволение в очах ваших, то скажите в уши Паро следующее:

⁵ Отец мой заклал меня, сказав: вот, я умираю; в могиле моей, которую я выкопал себе в земле Кынаанской, там похорони меня. А теперь я взойду и похороню отца моего, и вернусь.

⁶ И сказал Паро: взойди и похорони отца твоего, как он заклал тебя.

⁷ И взошел Йосэйф хоронить отца своего. И взошли с ним все рабы Паро, старейшины дома его и все старейшины земли Египетской,

⁸ И весь дом Йосэйфа, и братья его, и дом отца его. Только малюток своих и мелкий и крупный скот свой оставили в земле Гошэн.

⁹ С ним взошли также колесницы и всадники; и был стан весьма велик.

¹⁰ И дошли они до Горэн-Аатада, что по ту сторону Ярдэйна, и плакали там плачем великим и весьма сильным; и он свершал траур по отце своем семь дней.

¹¹ И увидели жители земли той, Кынаanei, этот траур в Горэн-Аатаде, и сказали: велик этот траур у Египтян! Посему наречено имя месту тому Авэйл-Мицраим, что за Ярдэйном.

¹² И сделали сыновья с ним, как он заповедал им.

¹³ И отнесли его сыновья его в землю Кынаанскую, и похоронили его в пещере поля Махпэйла, поля, которое купил Авраам в собственность для погребения у Эфрона Хэйтийца, пред Мамрэй.

¹⁴ И возвратился Йосэйф в Египет, он и братья его, и все, взошедшие с ним хоронить отца его, после погребения им отца своего.

¹⁵ И увидели братья Йосэйфа, что умер отец их, и сказали: может Йосэйф возненавидит нас и воздаст нам за все зло, которое мы сделали ему.

¹⁶ И велели они сказать Йосэйфу: отец твой завещал пред смертью своею, говоря:

¹⁷ Так скажите Йосэйфу: прости, молю тебя, вину братьев твоих и грех их, хотя они сделали тебе зло; а теперь прости вину рабов Б-га отца твоего. И плакал Йосэйф, когда говорили (это) ему.

¹⁸ И пошли и сами братья его, и пали пред лицом его, и сказали: вот, мы рабы тебе.

¹⁹ И сказал им Йосэйф: не бойтесь, ибо разве на месте Б-га я?

²⁰ Вот, вы умышляли против меня зло, но Б-г порешил его к добру, чтобы сделать то, что ныне есть: чтобы сохранить жизнь многочисленному народу.

²¹ А теперь не бойтесь. Я буду кормить вас и малюток ваших. И он утешал их, и говорил по сердцу их.

²² И жил Йосэйф в Египте, он и дом отца его. И жил Йосэйф (всего) сто десять лет.

²³ И видел Йосэйф у Эфраима детей до третьего рода, также и сыновья Махира, сына Мынаше, были взлелеяны на коленях Йосэйфа.

²⁴ И сказал Йосэйф братьям своим: я умираю; но Б-г верно вспомнит о вас и выведет вас из земли этой в землю, о которой клялся Аврааму,

²⁵ Ицхаку и Якову. И залял Йосэйф сынов Исраэйлевых, говоря: верно вспомнит Б-г о вас, тогда вынесите кости мои отсюда.

²⁶ И умер Йосэйф ста десяти лет. И набальзамировали его, и положили в ковчег в Египте.